جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
شورای عالی برنامه‌ریزی

مشخصات کلی برنامه و سرفصل دروس

دورهٔ کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی

گروه هماهنگی تربیت معلم

در جلسه ۳۳۵ (فوق‌العاده) شورای سرپرستان مورخ ۱۳۸۰/۷/۱ که در ادامه جلسه ۴۱۴ شورای عالی برنامه‌ریزی تشکیل شد به تصویب رسید.

جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم تحقیقات و فناوری

بسمه تعالی

تاریخ: ۸۰/۱۰/۵
شماره: ۱۱۲/۳۲۹۶
پیوست:

جناب آقای دکتر توفیقی
معاون محترم آموزشی وزارت متبوع

سلام علیکم

به پیوست ۲ نسخه از برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی که درجلسه ۳۳۵ (فوق العاده) شورای سرپرستان مورخ ۱۳۸۰/۷/۱ که درادامه جلسه ۴۱۴ شورای عالی برنامه ریزی تشکیل شد و به تصویب رسید تقدیم می شود . خواهشمند است دستور فرمائید به دانشگاهها وواحدهای مجری ابلاغ نمایند./ب

دکتر سیدمحمدکاظم نائینی

دبیرشورای عالی برنامه ریزی

رونوشت : به همراه یک نسخه گروه هماهنگی تربیت معلم
رونوشت : به همراه یک نسخه سازمان سنجش آموزش کشور

نشانی:
تهران.خیابان استادنجات الهی
ساختمان مرکزی
کدپستی:۱۵۹۸۶۸۶۶۱۳
شماره تلفن :۸۱۴۱
صندوق پستی :
تهران ۱۵۸۷۵-۴۳۷۵
نشانی الکترونیکی :
MSRT@mche.or.ir

بسمه تعالی

جمهوری اسلامی ایران
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری

تاریخ: ۸۰/۱۰/۵
شماره: ۱۱۳/۲۲۹۶
پیوست: ندارد

جناب آقای دکتر توفیقی
معاون محترم آموزشی وزارت متبوع

سلام علیکم

به پیوست ۲ نسخه از برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی که درجلسه ۳۳۵ (فوق العاده) شورای سرپرستان مورخ ۱۳۸۰/۷/۱ که درادامه جلسه ۴۱۴ شورای عالی برنامه ریزی تشکیل شد و به تصویب رسید تقدیم می شود . خواهشمند است دستور فرمائید به دانشگاهها وواحدهای مجری ابلاغ نمایند./ب

دکترسیدمحمدکاظم نائینی
دبیرشورای عالی برنامه ریزی

شماره ۱۳۹۴۳
تاریخ ۸۰/۱۱/۱۴

رونوشت : به همراه یک نسخه گروه هماهنگی تربیت معلم
رونوشت : به همراه یک نسخه سازمان سنجش آموزش کشور

دبیرخانه
شماره ثبت ۸۱۹۴
تاریخ ۸۰/۱۱/۱۴

نشانی:
تهران-خیابان استادنجات الهی
ساختمان مرکزی
کدپستی:۱۵۹۸۸۶۶۱۳
شماره تلفن: ۸۱۲۱
صندوق پستی:
تهران ۲۳۷۵-۱۵۸۷۵
نشانی الکترونیکی:
MSRI@mche.or.ir

بسم‌الله الرحمن الرحیم

برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان‌انگلیسی

گروه: هماهنگی تربیت معلم　　کمیته تخصصی:
رشته: آموزش زبان‌انگلیسی　　گرایش:
دوره: کارشناسی ناپیوسته　　کد رشته:

شورای عالی برنامه‌ریزی در جلسه ۳۳۵ (فوق‌العاده) شورای سرپرستان مورخ ۱۳۸۰/۷/۱ که در ادامه جلسه ۴۱۴ شورای عالی برنامه‌ریزی تشکیل شد براساس طرح پیشنهادی گروه هماهنگی تربیت معلم برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان‌انگلیسی را در سه فصل (مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس) به شرح پیوست تصویب کرد و مقرر می‌دارد:

ماده ۱) برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان‌انگلیسی از تاریخ تصویب برای کلیه دانشگاهها و مؤسسات آموزش عالی کشور که مشخصات زیر را دارند لازم‌الاجرا است.

الف: دانشگاهها و مؤسسات آموزش عالی که زیر نظر وزارت علوم، تحقیقات و فنّاوری اداره می‌شوند.

ب: مؤسساتی که با اجازه رسمی وزارت علوم، تحقیقات و فنّاوری و براساس قوانین، تأسیس می‌شوند و بنابراین تابع مصوبات شورای عالی برنامه‌ریزی می‌باشند.

ج: مؤسسات آموزش عالی دیگر که مطابق قوانین خاص تشکیل می‌شوند و باید تابع ضوابط دانشگاهی جمهوری اسلامی ایران باشند.

ماده ۲) این برنامه از تاریخ ۱۳۸۰/۷/۱ برای دانشجویانی که از این تاریخ به بعد وارد دانشگاه می‌شوند لازم‌الاجرا است.

ماده ۳) مشخصات کلی، برنامه درسی و سرفصل دروس دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان‌انگلیسی با سه فصل مشخصات کلی، برنامه و سرفصل دروس برای اجرا به معاونت آموزشی وزارت علوم، تحقیقات و فنّاوری ابلاغ می‌شود.

رأی صادرهٔ جلسه ۳۳۵ (فوق‌العاده) شورای سرپرستان مورخ ۱۳۸۰/۷/۱،
(ادامه جلسه ۴۱۴ شورای عالی برنامه‌ریزی)
در خصوص برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی

۱) برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی که از طرف گروه هماهنگی برنامه‌ریزی تربیت معلم پیشنهاد شده بود، با اکثریت آراء به تصویب رسید.

۲) این برنامه از تاریخ تصویب قابل اجرا است.

رأی صادره جلسه ۳۳۵ (فوق‌العاده) شورای سرپرستان مورخ ۱۳۸۰/۷/۱، در خصوص برنامه آموزشی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان‌انگلیسی صحیح است، به مورد اجرا گذاشته شود.

دکتر مصطفی معین
وزیر علوم، تحقیقات و فناوری،
و رییس شورای عالی برنامه‌ریزی

مرتضی حاجی
وزیر آموزش و پرورش
و رییس گروه هماهنگی برنامه‌ریزی تربیت معلم

رونوشت : به معاونت محترم آموزشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
خواهشمند است به واحدهای مجری ابلاغ فرمایید.

دکتر سید محمد کاظم نائینی
دبیر شورای عالی برنامه‌ریزی

مقدمه:

قرن بیست‌ویکم، قرن ارتباطات نامگذاری شده چون جهان به سرعت درحال تحول است و نیاز به ارتباط گسترده با سایر کشورها از اهمیت زیادی برخوردار است. در این فرآیند، مرزهای زبانی بیش از پیش احساس می‌شوند و لذا تدریس زبان انگلیسی به‌عنوان زبانی که کانال ارتباط بین‌المللی محسوب می‌شود مهم‌تر جلوه می‌کند. قرن بیست‌ویکم، قرن انفجار اطلاعات نیز نامیده شده است چرا که اطلاعات در رشته‌های مختلف با سرعتی خارق‌العاده درحال افزایش‌اند و روزآمد کردن اطلاعات مستلزم آشنایی با نظام‌های اطلاع‌رسانی و زبان مورد استفاده در آنها است. چالش بزرگ فراروی برنامه‌ریزان آموزشی، آماده ساختن دانش‌آموزان برای ایفای نقش خود در جهانی است که در آن اتکاء به معلومات کسب شده در دوران تحصیل جوابگوی نیازهای مشاغل مختلف نیست و روش‌های سنتی کسب اطلاعات نیز کارآیی خود را ازدست داده‌اند. در این راستا، تجهیز دانش‌آموزان به مهارتهای ویژه یادگیری مادام‌العمر و ابزار ویژه استفاده از منابع و نظام‌های اطلاع‌رسانی از اهم اهداف آموزش و پرورش محسوب می‌شود. یادگیری زبان انگلیسی با تجهیز افراد به مهارتهای اجتماعی و مهارتهای مطالعه، آنها را برای ایفای نقشی مؤثرتر توسعه اقتصادی و اجتماعی آماده می‌کند.

رسیدن به هدف فوق درگرو تربیت نیروی انسانی مؤثر و کارآمدی است که با طی دوره‌های تحصیلی پیش از خدمت به دانش‌ها، مهارتها و نگرش‌های لازم برای ایفای نقش معلمی زبان دست یافته باشند. باتوجه به نیاز روزافزون وزارت آموزش و پرورش به معلمان واجد شرایط در این رشته به‌ویژه در دورهٔ راهنمایی و پاسخ دادن به نیاز فارغ‌التحصیلان دورهٔ کاردانی آموزش زبان که تکمیل آموزش‌های خود را در سطحی بالاتر انتظار می‌کشند، برنامه کارشناسی ناپیوسته با مشخصات ذیل تدوین شده است.

ضرورت و اهمیت:

علیرغم تلاش برنامه‌ریزان برای حصول اهداف دورهٔ کاردانی آموزش زبان، به‌دلیل محدودیت سقف واحدهای اصلی و تخصصی (حداکثر ۴۰ واحد) دانشجو معلمان به سطح مطلوبی از توانش زبانی که لازمه و پیش‌زمینه مهارتهای حرفه‌ای در این رشته می‌باشد نایل نمی‌شوند و لذا در برخورد با مسائل آموزشی به افزایش دانش و پرورش مهارت‌های خود نیاز دارند. برنامه کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان با جذب فارغ‌التحصیلان مستعد دورهٔ کاردانی می‌تواند پاسخگوی نیازهای آنها باشد. البته باید اذعان گردد رسیدن به اهداف این دوره هنگامی میسر است که اولاً رابطه بین نظر و عمل حفظ شود و ثانیاً با واقع‌گرایی به نیازهای آموزشی دانشجومعلمان برخورد شود. چرا که این افراد باتوجه به سابقه تدریس عملی در دورهٔ

راهنمایی مشکلات تدریس زبان در شرایط خاص کشور ما را از نزدیک لمس نموده‌اند و انتظار دارند که دورهٔ کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان، آنها را برای برخورد با مسائل و مشکلات بیش از پیش آماده نماید.

تعریف و هدف

دورهٔ کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی یکی از دوره‌های تربیت‌معلم می‌باشد که در تداوم دورهٔ کاردانی آموزش زبان انگلیسی به‌منظور تحقق اهداف کلی ذیل برنامه‌ریزی شده است:

۱- افزایش توانش زبانی و حرفه‌ای لازم درجهت ایفای مؤثر نقش دبیری زبان انگلیسی در دورهٔ راهنمایی

۲- تقویت نگرش‌ها و طرز تلقی‌های خاص دبیری زبان انگلیسی

اهداف جزئی

۱- افزایش توانش زبانی و شناخت فرهنگی

۲- آشنایی با نحوهٔ درک ارتباط زبان و یادگیری با توجه به فرآیند رشد در نوجوانان

۳- آشنایی با ماهیت برنامه‌های درسی زبان انگلیسی در دورهٔ راهنمایی.

۴- آشنایی با نحوهٔ ارتباط برنامهٔ درسی زبان انگلیسی با سایر برنامه‌های درسی

۵- آشنایی با نقش و کارکرد زبان در جامعه

۶- آشنایی با یافته‌های زبانشناسی کاربردی

۷- آشنایی با روش‌های تحقیق در زبان‌آموزی

۸- شناخت انواع روش‌ها و راهبردها و فنون تدریس و کلاسداری در آموزش زبان.

۹- آشنایی با نحوهٔ ارزشیابی پیشرفت تحصیلی و شیوهٔ انتخاب بهترین درس متناسب با درک دانش‌آموزان در آموزش زبان

۱۰- ایجاد مبانی مناسب برای رشد مهارتهای حرفه‌ای

هدف غائی در این برنامهٔ آموزشی آن است که دانشجو معلمان به درجه‌ای از دانش و مهارتهای حرفه‌ای برسند که بتوانند با تفکر آگاهانه درمورد تدریس خود، کارآیی آن را مورد قضاوت قرار دهند و بتوانند کیفیت یادگیری دانش‌آموزان را نیز بسنجند. برای رسیدن به این هدف، برنامه کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان باید زمینه‌های رشد حرفه‌ای را فراهم کند. از آنجا که رشد متضمن مشارکت بیش از پیش دانشجومعلمان در دورهٔ آموزشی می‌باشد، بایستی در این برنامه زمینه ارتباط نزدیک نظر و عمل ایجاد

شود.

در این برنامه، شغل معلمی زبان، یک حرفه تلقی می‌گردد چراکه معلم زبان باید توانایی انجام بعضی از فعالیت‌های مفید و پیچیده‌ای راکه مشخصاً بر «دانش کاربردی» مبتنی هستند داشته باشد. منظور از دانش کاربردی، دانشی است که فرد را قادر می‌سازد در موقعیت‌های مختلف، پدیده‌ها را تشخیص دهد و بر این اساس تصمیم‌گیری و قضاوت نماید در حالی که لزوماً قادر به تبیین آگاهانه این پدیده‌ها نیست. این دانش کاربردی تنها ازطریق انتقال دانش تخصصی و ارائه نظریات، حاصل نمی‌شود بلکه نیاز به الگویی خاص از آموزش دارد که الگوی آموزشی حرفه‌ای نامیده می‌شود.

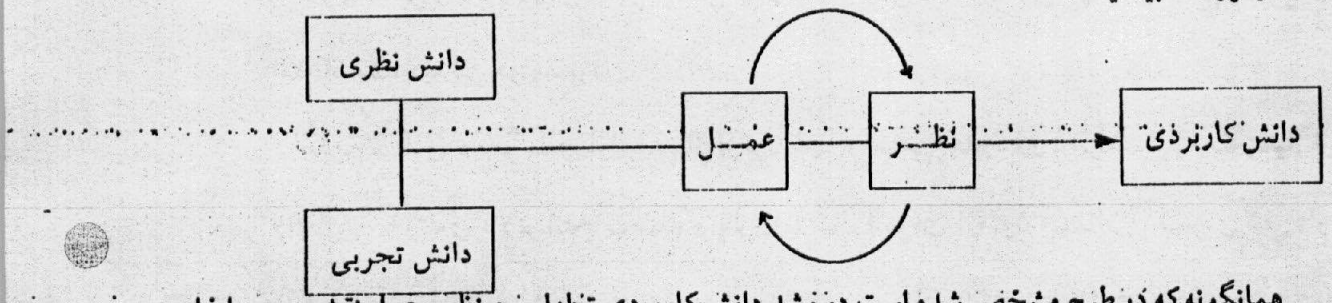
در آموزش حرفه‌ای دو نوع دانش به موازات هم رشد می‌کنند.

۱- دانش نظری:

در این بخش دانشجو معلم با مفاهیم بنیادین، واژگان تخصصی، نظریات و مهارتهایی که به‌عنوان بخشی از محتوای نظری رشته زبان محسوب می‌شود، آشنا می‌گردد.

۲- دانش تجربی:

در این بخش دانشجومعلم درکار عملی حرفه معلمی دانش کاربردی کسب می‌کند و این فرصت را دارد که درمورد آن بیندیشد.



همانگونه که در طرح مشخص شده است در رشد دانش کاربردی تعامل بین نظر و عمل نقش مهمی ایفا می‌کند. در این برنامه سعی شده است در حد امکان توازنی بین نظر و عمل از طرق زیر حاصل شود:

الف: پیش‌بینی دروسی که در برنامه ماهیتاً بر مشاهده یا تجربه استوارند.

ب: به‌کارگیری روش‌های تدریس فعال به نحوی که کسب موفقیت در آنها مستلزم فعالیت‌های خاصی از سوی دانشجو معلمان باشد.

توانایی‌ها و صلاحیت‌ها

اگر گزینش دانشجو طوری انجام پذیرد که دانشجوی این رشته علاوه بر شور و اشتیاق که لازمه شغل معلمی است از استعداد و خلاقیت لازم برخوردار باشد، این برنامه خواهد توانست وی را در کسب توانایی‌ها و صلاحیت‌های ذیل یاری دهد:

۱- تسلط لازم بر مجموعه‌ای از دانش‌های نظری و مهارتهای عملی مرتبط با کاربرد زبان انگلیسی و آموزش آن.

۲- دستیابی به مجموعه‌ای از نگرش‌ها و ارزش‌هایی که معلم زبان باید دارا باشد تا بتواند از دانش‌ها و مهارتهای تخصصی خود درجهت تعلیم و تربیت نسل جوان و اعتلای فرهنگی و علمی جامعه سود ببرد.

۳- ادامه‌ی تحصیل در هر یک از گرایش‌های دوره‌ی کارشناسی ارشد زبان انگلیسی (آموزش، مترجمی و ادبیات)

شرایط و ضوابط کلّی پذیرش دانشجو

- داشتن مدرک کاردانی آموزش زبان انگلیسی یا تربیت‌معلّم زبان انگلیسی
- داشتن حکم کارگزینی در رسته‌ی آموزشی - فرهنگی و رشته‌ی شغلی دبیری
- دارا بودن سلامت جسمی و روانی
- پذیرفته شدن در آزمون ورودی کتبی و مصاحبه‌ی شفاهی

آزمون ورودی و نحوه‌ی گزینش دانشجو

باتوجه به این که برای رشته‌ی آموزش زبان انگلیسی نیاز به امتحان مصاحبه می‌باشد، لذا گزینش دانشجو در این رشته علاوه بر نتایج حاصل از آزمون عمومی و اختصاصی، براساس نتایج حاصل از نمره‌ی امتحان مصاحبه نیز خواهد بود.

بدین منظور، در مرحله‌ی اول پس از آزمون کتبی، اسامی حدود دو برابر ظرفیت مورد نیاز از میان داوطلبین با رتبه‌ی بالاتر انتخاب شده و پس از اعمال نمره‌ی آزمون مصاحبه، نمره‌ی کل داوطلبان (براساس آزمون کتبی و شفاهی) محاسبه شده، اسامی پذیرفته‌شدگان نهایی اعلام می‌گردد.

طول دوره و شکل نظام

طول دورهٔ کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی دو سال است که با نظام آموزشی واحدی در چهار نیمسال تحصیلی قابل اجرا خواهد بود. هر نیمسال تحصیلی شامل ۱۶ هفته است. برای هر واحد درسی نظری ۱۶ ساعت و برای هر واحد عملی ۳۲ ساعت منظور شده است.

واحدهای درسی

مجموعهٔ واحدهای درسی دوره شامل ۶۹ واحد است که به صورت نظری و عملی با عناوین زیر اجرا می‌شود:

الف: دروس عمومی	۴	واحد
ب: دروس تربیتی	۹	واحد
ج: دروس پایه و اصلی	۳۲	واحد
د: دروس تخصصی	۲۴	واحد
	۶۹	

مواد امتحانی، ضرایب و منابع آزمون ورودی دوره کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان

الف: آزمون عمومی (ضریب ۳)

مواد آزمون	منابع
۱- خواندن و درک مطلب	در حد دروس عمومی دوره کاردانی آموزش زبان
۲- دستور و نگارش	
۳- واژگان	
۴- دروس تربیتی*	شامل چهار درس روان‌شناسی تربیتی، کلیات روش‌ها و فنون تدریس، سنجش و اندازه‌گیری پیشرفت تحصیلی، تولید و کاربرد مواد آموزشی

ب: آزمون اختصاصی (ضریب ۲)

مواد آزمون	منابع
۱- روش تدریس زبان انگلیسی	1- The Foreign Language Learner (by: Mary Finnocchiaroy, Michael Bonomo) 2. Techniques in Teaching (By: Larsen Freeman) 3. Teaching English as a Second Language: Techniques and Procedures (by: Paulston & Bruder)
۲- کلیات زبان‌شناسی	1- The Study of Language
۳- ارزش‌یابی زبان انگلیسی	1- Techniques in Testing(by: Madsen).

ج: مواد مصاحبه (ضریب ۲)

مواد آزمون	منابع
۱- مکالمه حضوری	در حد دروس گفت و شنود کاردانی
۲- دروس اختصاصی	درحد منابع تخصصی کاردانی

دروس جبرانی و پیش‌نیاز دانشگاهی:

پذیرفته شدگانی که حدنصاب نمره را در بعضی از مواد امتحانی زیر کسب نکرده‌اند و یا سایر دروس مندرج در جدول جبرانی و پیش‌نیاز دانشگاهی را نگذرانده باشند، ملزم به گذراندن آن مطابق آیین‌نامه‌ی آموزشی دوره‌های کاردانی و کارشناسی می‌باشند.

جدول دروس جبرانی و پیش‌نیاز دانشگاهی دوره‌ی کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی

کد درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیشنیاز یا زمان ارائه درس
			جمع	نظری	عملی	
۱	خواندن و درک مطلب (۲)	۲	۳۲	۳۲	-	-
۲	دستور و نگارش (۲)	۳	۴۸	۴۸	-	
۳	دروس تربیتی جبرانی	۴	۶۴	۶۴	-	
۴	روش تدریس زبان انگلیسی	۲	۳۲	۳۲	-	
۵	کلیات زبان‌شناسی	۲	۳۲	۳۲	-	
۶	گفت و شنود*	۳	۴۸	۴۸	-	

* کسب حدنصاب لازم در آزمون شفاهی (مصاحبه) ملاک تصمیم‌گیری درمورد ضرورت یا عدم ضرورت گذراندن این درس خواهد بود.

جدول دروس عمومی دوره‌ی کارشناسی ناپیوستهٔ آموزش زبان انگلیسی

ردیف	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیش‌نیاز یا زمان ارائهٔ درس
			جمع	نظری	عملی	
۱	تاریخ اسلام	۲	۳۲	۳۲	-	-
۲	متون اسلامی	۲	۳۲	۳۲	-	-
۳	زبان خارجی*	۳	۴۸	۴۸	-	-
۴	تربیت‌بدنی (۲)	۱	۳۲	-	۳۲	-
	جمع	۸	۱۴۴	۱۱۲	۳۲	

* به دلیل ارائهٔ سرفصل‌های درس زبان خارجی در دروس تخصصی دورهٔ کاردانی و این دوره، نیاز به گذراندن این درس نخواهد بود.

- پذیرفته‌شدگانی که دروس معارف اسلامی (۲)، بهداشت و محیط‌زیست و جمعیت و تنظیم خانواده را در دوره‌ی کاردانی نگذرانده‌اند، باید این دروس را علاوه بر دروس جدول فوق بگذرانند.

جدول دروس تربیتی دوره‌ی کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی

ردیف	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیش‌نیاز یازمان ارائهٔ درس
			جمع	نظری	عملی	
۱	اصول و فلسفه آموزش و پرورش	۳	۴۸	۴۸	-	-
۲	مبانی برنامه‌ریزی درسی	۲	۳۲	۳۲	-	اصول و فلسفه آموزش و پرورش
۳	سازمان و مدیریت در آموزش و پرورش	۲	۳۲	۳۲	-	-
۴	روش تحقیق در علوم تربیتی	۲	۴۸	۱۶	۳۲	
	جمع	۹	۱۶۰	۱۲۸	۳۲	

جدول دروس اصلی و برنامه کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی

کد درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیشنیاز
			نظری	عملی	جمع	
۳۶	خواندن و درک مطلب پیشرفته	۳	۴۸		۴۸	
۳۷	کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه	۲	۳۲		۳۲	
۳۸	نگارش (۱)	۲	۳۲		۳۲	
۳۹	نگارش (۲)	۲	۳۲		۳۲	۳۸
۴۰	کلیات زبانشناسی	۲	۳۲		۳۲	
۴۱	اصول و روش ترجمه	۲	۳۲		۳۲	
۴۲	ترجمه متون	۲	۱۶	۳۲	۴۸	۳۷-۴۱
۴۳	نامه‌نگاری و تایپ لاتین با استفاده از کامپیوتر	۲	۱۶	۳۲	۴۸	۳۹
۴۴	خواندن متون مطبوعاتی	۲	۳۲		۳۲	۳۶
۴۵*	نمونه‌های نثر و شعر ساده انگلیسی	۳	۴۸		۴۸	۳۶
۴۶*	ادبیات انگلیسی (۱)	۲	۳۲		۳۲	۳۶
۴۷*	ادبیات انگلیسی (۲)	۳	۴۸		۴۸	۴۶
۴۸	گفت و شنود (۳)	۲		۶۴	۶۴	
۴۹	گفت و شنود (۴)	۲		۶۴	۶۴	۴۸
۵۰	دستورزبان	۲	۳۲		۳۲	۴۰
۵۱	بیان شفاهی داستان	۲	۳۲		۳۲	۴۹
	جمع واحدهای دروس اصلی	۳۲	۴۶۴	۱۹۲	۶۵۶	

* دانشجویان کارشناسی ناپیوسته رشته آموزش زبان انگلیسی می‌توانند یکی از دو درس انتخابی را بگذرانند. واحد درس انتخابی در جمع واحدها منظور نشده است.

جدول دروس تخصصی برنامه کارشناسی ناپیوسته آموزش زبان انگلیسی

کد درس	نام درس	تعداد واحد	ساعت			پیشنیاز
			نظری	عملی	جمع	
۵۲	نظریات فراگیری زبان	۲	۳۲		۳۲	۵۰
۵۳	زبانشناسی مقابله‌ای و تجزیه‌وتحلیل خطاهای زبانی	۳	۴۸		۴۸	۵۰
۵۴	روش تدریس زبان انگلیسی (۳)	۲	۳۲	-	۳۲	۵۲-۵۰ یا(همزمان)
۵۵	روش تدریس زبان انگلیسی (۴)	۲	۳۲	-	۳۲	۵۴
۵۶	بررسی و تحلیل محتوایی کتاب‌های انگلیسی دورهٔ راهنمایی و روش تدریس آن‌ها	۲	۱۶	۴۸	۶۴	۵۵ یا(همزمان)
۵۷	آزمون‌سازی (۱)	۲	۳۲		۳۲	۶۰ یا(همزمان)
۵۸	آزمون‌سازی (۲)	۲	۱۶	۳۲	۴۸	۵۷
۵۹	تدریس عملی	۲		۶۴	۶۴	۵۵ و ۵۶ یا(همزمان)
۶۰	روش تحقیق در مسائل زبان‌آموزی	۲	۳۲		۳۲	۳۹
۶۱	کاربرد نرم‌افزارهای رایانه‌ای در آموزش	۲	۱۶	۴۸	۶۴	
۶۲	طراحی و مطالعه‌ی مسائل یادگیری و آموزش	۳	۱۶	۶۴	۸۰	۵۸ یا(همزمان)
جمع واحدهای دروس تخصصی		۲۴	۲۷۲	۲۵۶	۵۲۸	
جمع کل واحدهای دروس اصلی و تخصصی		۵۶	۷۳۶	۴۴۸	۱۱۸۴	

جدول دروس اصلی و تخصصی برنامه کارشناسی ناپیوسته رشتهٔ آموزش زبان انگلیسی

به تفکیک هر ترم

ترم اوّل

کد درس	نام درس	تعداد واحد	پیشنیاز
۳۶	خواندن و درک مطلب پیشرفته	۳	
۴۰	کلیات زبان‌شناسی	۲	
۴۱	اصول و روش ترجمه	۲	
۴۸	گفت و شنود (۳)	۲	
۳۸	نگارش (۱)	۲	
۳۷	کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه	۲	
	جمع	۱۳	

ترم دوم

کد درس	نام درس	تعداد واحد	پیشنیاز
۳۹	نگارش (۲)	۲	۳۸
۴۲	ترجمه متون	۲	۳۷-۴۱
۴۴	خواندن متون مطبوعاتی	۲	۳۶
۴۵*	نمونه‌های نثر و شعر ساده انگلیسی	۳	۴۸
۴۹	گفت و شنود (۴)	۲	۴۸
۴۶	ادبیات انگلیسی (۱)	۲	۳۶
۵۰	دستور زبان	۲	۴۰
	جمع	۱۵	

* دروس ستاره‌دار جزء دروس انتخابی می‌باشند.

ترم سوم

کد درس	نام درس	تعداد واحد	پیشنیاز
۴۳	نامه‌نگاری و تایپ لاتین با استفاده از کامپیوتر	۲	۳۹
۴۷*	ادبیات انگلیسی (۲)	۳	۴۸
۵۱	بیان شفاهی داستان	۲	۴۹
۵۲	نظریات فراگیری زبان	۲	۵۰
۵۴	روش تدریس زبان انگلیسی (۳)	۲	۵۲-۵۰ یا(همزمان)
۵۷	آزمون‌سازی (۱)	۲	۶۰ یا(همزمان)
۶۰	روش تحقیق در مسائل زبان‌آموزی	۲	۳۹
۶۱	کاربرد نرم‌افزارهای رایانه‌ای در آموزش	۲	
	جمع	۱۷	

ترم چهارم

کد درس	نام درس	تعداد واحد	پیشنیاز
۵۳	زبان‌شناسی مقابله‌ای و تجزیه‌وتحلیل خطاهای زبانی	۳	۵۰
۵۵	روش تدریس زبان انگلیسی (۴)	۲	۵۴
۵۶	بررسی و تحلیل محتوای کتاب‌های انگلیسی دوره راهنمایی و روش تدریس آن‌ها	۲	۵۵ یا(همزمان)
۵۸	آزمون‌سازی (۲)	۲	۵۷
۵۹	تدریس عملی	۲	۵۵و۵۶ یا(همزمان)
۶۲	طراحی و مطالعه‌ی مسائل یادگیری و آموزش	۳	
	جمع	۱۴	

* دروس ستاره‌دار جزء دروس انتخابی می‌باشد.

نام درس: خواندن و درک مطلب پیشرفته*

تعداد واحد: ۳

نوع واحد: نظری

ساعات تدریس: ۳ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: کسب مهارت در خواندن متون مختلف در سطح پیشرفته

سرفصل دروس (۴۸ ساعت):

الف- خواندن فشرده متون اصلی (Intensive Reading) به‌منظور تقویت مهارت دانشجو در زمینهٔ:

۱- واژگان و اصطلاحات؛

۲- ساختارهای دستوری پیشرفته؛

۳- تشخیص ایده‌های اصلی و فرعی در متن؛

۴- ایجاد ارتباط بین ایده‌های اصلی و فرعی در متن؛

۵- استنباط معانی آشکار و ضمنی؛

۶- سریع خواندن.

ب- خواندن گسترده متون فرعی (Extensive Reading) شامل متون خواندنی خارج از کلاس جهت تأکید بر مهارت خواندن مستقل.

فعالیت‌های موردانتظار:

۱- دانشجویان می‌بایست قبل از حضور در کلاس متون اصلی تعیین‌شده را با درنظر گرفتن سرفصل خواندن فشرده متون، مطالعه کرده تا قادر باشند به سؤالات احتمالی استاد پاسخ گویند.

۲- دانشجویان می‌بایست با نظارت استاد مربوطه، مطالعهٔ گسترده متون در خارج از کلاس داشته باشند تا:

۱-۲- گزارش کتبی به استاد ارائه دهند؛

۲-۲- گزارش شفاهی در کلاس ارائه دهند.

ارزش‌یابی:

- مشارکت در فعالیت کلاسی
- امتحان میان ترم
- امتحان پایان ترم
- ارائه گزارش

---

*- سرفصل فوق از سرفصل دوره کارشناسی زبان وزارت فرهنگ و آموزش عالی مصوب جلسه ۳۲۴ مورخ ۷۵/۶/۱۸ اقتباس شده است.

نام درس: کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: تقویت فن برابریابی معنایی برای اصطلاحات و تعبیرات با استفاده از فرهنگ‌های اصطلاحات و سایر مراجع

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

از آنجایی که در زبان انگلیسی، اصطلاحات با فراوانی بسیار زیادی به کار می‌روند، توجه به تقویت شناخت و کاربرد اصطلاحات نقش مؤثری در تکامل زبان یادگیرنده می‌تواند داشته باشد. از طرفی معادل‌یابی معنایی اصطلاحات و تعابیر زبانی در راستای اهداف آموزشی دروس مربوط به ترجمه بوده، مهارت‌های لازم در فن ترجمه را تقویت می‌نماید. آنچه حائز اهمیت است آنست که یادگیری اصطلاحات و معادل‌یابی خارج از متن و حتی در جملات جدا از هم که متن کاملی برای القاء معنی اصطلاح نمی‌تواند باشد، یادگیرنده را به کاربرد صحیح و معادل‌یابی معنایی مناسب قادر نمی‌سازد. توصیه می‌شود که با انتخاب متن‌ها و پاراگراف‌هایی که در هر کدام از آن‌ها یک یا دو اصطلاح به‌طور رایج و طبیعی به کار رفته است، در کنار هر کتاب اصطلاحات که بیشتر حالت مرجع را دارند، آموزش این درس را تقویت نماییم.

توجه به نکات ذیل در تدریس این درس ضروری است:

۱- مروری بر اقسام فرهنگ‌ها برای کسب مهارت در معادل‌سازی

۲- معنی‌شناسی برای ترجمه

۳- مشکلات ترجمه‌ناپذیری

۴- نقد نمونه‌هایی از چند اثر ترجمه‌شده به لحاظ کاربرد اصطلاحات و شیوه‌های معادل‌سازی در آن‌ها

۵- تمرین در ترجمهٔ عبارات و جملات اصطلاحی

نام درس: نگارش (۱)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

ساعات تدریس: دو ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: تسلط در علامت‌گذاری صحیح جملات و نگارش انواع بندها با تأکید بر نگارش بندهای توضیحی (Expository Paragraph)

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

الف: کسب مهارت و تسلط در به کارگیری علائم نقطه‌گذاری

ب: کسب مهارت و تسلط در تهیه Outline برای عناصر اساسی تشکیل‌دهنده یک بند

Topic Sentence

Supporting Sentences

Concluding Statement

پ: کسب مهارت و تسلط در شناخت ویژگی‌های یک بند

Coherence انسجام

Unity وحدت کلام

ت: کسب مهارت و تسلط در ترکیب دو و سپس چند جمله با استفاده از کلمات ربطی مناسب

ث: کسب مهارت و تسلط در نگارش یک بند با توجه به مهارت‌های قیدشده در بالا با تأکید بر نگارش بندهای توضیحی

ارزش‌یابی:

۱- مشارکت در فعالیت‌های کلاسی

۲- امتحان میان ترم

۳- امتحان پایان ترم

۴- تکالیف نگارشی در طول ترم

نام درس: نگارش (۲)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

پیش‌نیاز: نگارش (۱)

اهداف آموزشی: کسب مهارت و تسلط در نگارش مقالات کوتاه به زبان انگلیسی

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

الف: تجزیه و تحلیل آثار کوتاه مقاله‌نویسان برجسته انگلیسی زبان با تأکید بر مقالات توضیحی (Expository Essays) جهت آشنایی با ویژگی‌های مقاله

ب: کسب مهارت و تسلط در خلاصه‌نویسی (Summarizing)

پ: کسب مهارت و تسلط در بازنویسی (Paraphrasing)

ت: کسب مهارت و تسلط در نگارش انواع بندهای مقدماتی (Introductory Paragraphs)، بندهای میانی (Body Paragraphs) و بندهای نهایی (Concluding Paragraphs)

ث: کسب مهارت و تسلط در نگارش مقالات پنج‌بندی

ج: کسب مهارت و تسلط در استفاده از عبارات انسجامی (Cohesive Devices) برای ارتباط‌دادن بندهای یک مقاله به یکدیگر

چ: کسب مهارت در نگارش مقالات بیش از پنج بند

ح: کسب مهارت در استفاده از اطلاعات معتبر به‌صورت نقل قول در مقاله

خ: کسب مهارت در ذکر منابع و مآخذ (Refrences) استفاده‌شده در مقاله

ارزش‌یابی:

۱- مشارکت در فعالیت‌های کلاسی

۲- امتحان میان ترم

۳- امتحان پایان ترم

۴- تکالیف نگارشی در طول ترم

نام درس: نمونه‌های نثر و شعر ساده انگلیسی

تعداد واحد: ۳

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: خواندن و درک مطلب پیشرفته

ساعات تدریس: ۳ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

۱- آشنایی باگونه‌های مختلف نثر انگلیسی معاصر به‌منظور بازشناسی موقعیت ویژه هرکدام

۲- تدریس اشعار ساده، کوتاه و دلنشین انگلیسی به‌منظور آشنایی مقدماتی دانشجویان با شعر انگلیسی

سرفصل دروس (۴۸ ساعت):

در خصوص هدف اول سعی می‌شود با ارائهٔ نمونه‌های مختلف، دانشجو با گونه‌های مختلف نثر انگلیسی معاصر و کاربرد خاص آنها آشنا شود به‌طوری‌که پس از گذراندن این درس بتواند انواع نثر معاصر را از یکدیگر بازشناسد و موقعیت هرگونه را به درستی تعیین کند.

گونه‌های عمده‌ای که در این درس آموخته خواهد شد عبارتند از: گونه خبری، گونه خاص مشاهده و گزارش، گونه بیان اندیشه، گونه ویژه گفتگو، گونه خاص هنر و ادبیات، گونه علمی و فنی، گونه امور حقوقی و نظایر اینها.

جهت نیل به هدف دوم استاد در هر جلسه چند شعر مستقل و دل‌انگیز را که از دیدگاه موضوع و مضمون، لغات و ساخت دستوری از آسان به دشوار انتخاب و درجه‌بندی کرده است برای دانشجویان می‌خواند و حتی‌المقدور با اجتناب از طرح مباحثی که خاص آموزش شعر در سطوح بالاتر است، توجه دانشجو را به ریتم، روانی و خیال‌انگیزی زبان ملموس شعر معطوف می‌کند. در آغاز، انتخاب قطعات ساده‌ای مانند اشعار ویژه کودکان توصیه می‌شود آنهم به طریقی که یک یا دو مضمون واحد - همچون نام اعضای بدن یا شرح فعالیت‌های روزانه - را با اندک گونه‌گونی تکرار کنند تا دانشجو با محتوای ساده و آشنا مواجه باشد. تدریس قطعاتی با تنوع ساختاری مضامین در مرحلهٔ بعد میسر خواهد گردید. شعرخوانی انفرادی، تیمی یا دسته‌جمعی، ازبرخوانی، استفاده از وسایل کمک‌آموزشی و حرکات برای تجسم بهتر ریتم، معنی و مضمون توصیه می‌شود. در هر حال اگر در تمرین اشعار ساده یادگیری ساخت‌های دستوری و اصوات خاص هم موردنظر استاد باشد، بهتر است این‌کار بدون اطلاع هشیارانه دانشجو انجام گیرد.

ارزش‌یابی:

- مشارکت در فعالیت‌های کلاسی
- امتحان میان‌ترم
- امتحان پایان‌ترم
- ارائه مقاله

نام درس: ادبیات انگلیسی (۱)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: دروس خواندن و درک مطلب پیشرفته

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

آشنا ساختن دانشجویان با تعاریف ادبیات و بیان ادبی و نیز عناصر داستان به‌منظور خواندن، تحلیل و بحث و بررسی داستان کوتاه و بلند

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

در این درس مباحث زیر مورد توجه قرار خواهد گرفت:

اول- مقدمه: ادبیات چیست؟ (۱- ادبیات تفننی، ادبیات تحلیلی)

دوم- داستان کوتاه و بلند

الف- داستان کوتاه

الف-۱- تاریخچه پیدایش و سیر تحول داستان کوتاه

الف-۲- نویسندگان پیشگام اروپایی و آمریکایی

الف-۳- نظریات منتقدان درمورد تأثیر و «وحدت تأثیر»

الف-۴- گفتگو درباره روایت به شیوه‌های واقع‌گرایانه، تخیلی و یا سمبلیک

ب- مروری کوتاه بر تاریخچه و سیر تحول داستان بلند

سوم- ساختار و پی رنگ داستان (Plot)

الف- مقدمه‌چینی (Exposition)

الف-۱- زمان و مکان داستان (Setting)

الف-۲- فضا و رنگ (Atmosphere)

الف-۳- شخصیت‌پردازی توصیفی یا نمایشی (Expositiory or Dramatic Characterization)

الف-۴- اولین نشانه تعلیق (Suspence and Enciting Force)

ب- گره و تقابل نیروها

ب-۱- گره (Knotting Compliation)

ب-۲- کشمکش‌ها Conflict (Moral, Internal, Social, Phisical)

ج- اوج (Climax)

د- گره‌گشایی (Denouement)

ه- زاویه دید روایت (Point of View) و ارتباط آن با شخصیت‌پردازی و القای بیشترین مفهوم در حداقل کلمات

ه-۱- روای اول شخص (First Person) راوی ناظر (Observer) راوی و شخصیت داستان تواماً (Participant) راوی بی‌طرف (Innocent Eye)

ه-۲- راوی سوم شخص

دانای کل (Ommiscent)

دانای کل محدود (Limited Omniscient)

ه-۳- راوی نامعتمد (Fallible Narrator)

جریان سیال ذهن (Stream of Consciousness Technique)

ه-۴- لحن (Tone)

و- مضمون یا درون‌مایه (Theme) و اختلاف آن با موضوع (Subject)

ز- سبک (Style)

ز-۱- واژگان: معانی لغوی و معانی ضمنی (connotations, denotations)

ز-۲- ساختار جمله (Structure)

ز-۳- صورت‌خیال (Imagery)

ز-۴- نماد (Symbolism)

ز-۵- طعنه یا تعریض (Irony)

ز-۶- استفاده از گفت و شنود شخصیت‌ها

ز-۷- تکرار کلمات و عبارات

ز-۸- عنوان داستان و نیز اولین پاراگراف به‌عنوان شاخص‌های یافتن درون‌مایه

نام درس: ادبیات انگلیسی (۲)

تعداد واحد: ۳

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: ادبیات انگلیسی (۱)

ساعات تدریس: ۳ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

هـــــدف:

الف- آشنا ساختن دانشجویان با روش‌شناسی ادبیات

ب- آشنا ساختن دانشجویان با چگونگی تحلیل نمایشنامه

سرفصل دروس (۴۸ ساعت):

الف- شکل‌گرایی در ادبیات

الف-۱- تفاوت زبان ادبی از زبان کاربردی و بحث ادبیات بمثابه هنر کلامی

الف-۲- تفاوت فرم و محتوی

الف-۳- فرایند نقد جدید یا «خواندن دقیق» و تفاوت آن با «مغالطه قصر» (The Intentional Fallacy)، «تأثرگرایی خواننده» (Affective Fallacy) و «بدعت پارافریز» (The Heresy of Paraphrase)

الف-۴- اصل وحدت انداموار و بحث ساختار اثر ادبی (Organic Unity)

ب- نقد روانکاوانه

ب-۱- تقسیمات سه‌گانه نفس: نهاد، من، من برتر

ب-۲- وسعت و تفوق ناخودآگاه بر شعور آگاه و بحث جبر روانی

ب-۳- بحث انگیزش و تفاوت انگیزه آگاهانه با انگیزه واقعی (مخفی، ناخودآگاه)

ب-۴- رشد جنسی کودک و عقده‌های مرتبط با آن

ب-۵-نظر فروید درمورد خلاقیت ادبی

ب-۶- روش تحلیل روانشناختی اثر ادبی

ج- نقد اسطوره‌ای

ج-۱- تعریف اسطوره و تأثیر کتاب «شاخه زرین» اثر فریزر بر نظریه‌پردازی کارل یونگ

ج-۲- بحث ناخودآگاه جمعی و نظریه کهن الگو (Archetype)

ج-۳- صور خیال کهن الگویی، بن‌مایه‌ها و موقعیت‌های کهن الگویی

ج-۴- کاربرد روان‌شناسی یونگ در نظریه‌پردازی نورتروپ فرای

ج-۵- بحث خودشناسی یونگ و تقسیمات سه‌گانه خود (Shadwo, persona, anima)

د- نمایشنامه

الف- فنون و اصطلاحات نمایشی

الف-۱- ریشه‌های نمایش در نیایش و جشنواره‌های Dionysus

الف-۲- بحث افلاطون و ارسطو درباره نمایش

الف-۳- مروری بر تعزیه و نمایشنامه‌های قرون وسطی

الف-۴- تئاتر دوران الیزابت

الف-۵- تئاتر واقع‌گرایانه از ایبسن به بعد

ب- نمایشنامه‌خوانی

نام درس: گفت‌وشنود ۳ و ۴

تعداد واحد: ۲+۲

نوع واحد: عملی

پیش‌نیاز: گفت‌وشنود ۳ پیش‌نیاز ندارد. گفت‌وشنود ۳ پیش‌نیاز گفت‌وشنود ۴ می‌باشد.

ساعات تدریس: هرکدام ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

هدف از این درس، افزایش مهارت شنیداری و گفتاری به‌منظور ایجاد توانایی:

۱- درک مطالب به زبان انگلیسی

۲- کاربرد ماهرانه مطالب

۳- ایجاد کنش متقابل

(در اینجا تأکید بر معنا بیش از فرم می‌باشد).

سرفصل دروس (۶۴ ساعت برای هر درس):

تلفظ:

- تأکید بر شکل‌های واج‌شناختی در زبان انگلیسی
- تأکید بر یادگیری شکل‌های زیر زنجیری (Suprasegmental)

چون: intonation, stress, rhythm و درک صداها و الگوهای ترکیب صداها.

فعالیت‌های پیش‌شنیداری

دانشجویان می‌بایست آمادگی لازم را برای فعالیت‌های شنیداری کسب نمایند.

- نشانه‌هایی که در گفتمان مورد استفاده قرار می‌گیرند چون:

hesitations, false starts, correction, rate of delivery, silent pause

و همچنین پرکردن جاهای مکث مانند:

Uh, hmm, Oh, say, sort of, just, kind of, I mean, I think and I guess

علائم پیونددهنده مانند:

This, These, You

علائمی چون:

Of Course, really, now, actually, anyway

علائم غیر کلاسی چون:

gesture, movements, gaze, facial expressions.

کنش متقابل

- میزان رسمی و غیررسمی بودن اصطلاحات، موضوعاتی که در ارتباط با مزاح و شوخی می‌باشد، اصطلاحات محاوره‌ای و استفاده از علائمی چون :You see. You Know

- افزایش مهارت در رعایت نوبت در گفت‌وگو (کوتاه و بلند)

- به‌منظور افزایش اعتمادبه‌نفس و توانش ارتباطی، دانشجویان می‌بایست فرصت کافی در ایجاد ارتباط و ارائه آنچه که از محیط اطراف خود قرار گرفته‌اند را داشته باشند.

شرح تفصیلی

به‌منظور افزایش مهارت گفتاری دانشجویان و به کارگیری تمرین‌های ارتباطی دو جلسه به استفاده از لابراتوار و یک جلسه نیز به کلاس درس اختصاص می‌یابد.

فعالیت‌هایی که در هر جلسه لابراتوار پیشنهاد می‌شود به‌شرح زیر است:

- کار با دانشجویان در زمینه تلفظ (۱۵ دقیقه)

- انجام فعالیت‌های مربوط به پیش شنیداری. فعال نمودن دانش زبانی دانشجویان و آماده نمودن آنان به منظور افزایش دانش زبانی دانشجویان و آماده نمودن آنان به منظور افزایش دانش لغوی با استفاده از فیلم،نوار، ویدیو، نوارهای آهنگ (۱۵ دقیقه)

- انجام تمرین‌هایی در مورد فصل‌ها و بخش‌های کتاب‌های معرفی شده و تأکید بر مبنا و نکاتی که در هر بخش وجود دارد از جمله: نکات فرهنگی و علائم گفتاری. (۴۰ دقیقه)

هر فصل از کتاب را می‌توان با توجه به موارد ذیل تدریس نمود:

- به کارگیری گروه‌های کوچک دو نفره، ایفای نقش، حل مسئله و فعالیت‌هایی چون تبادل اطلاعات و مصاحبه.

بقیه جلسه نیز به استفاده از فعالیت‌هایی چون: گوش دادن به اخبار، تماشای اخبار به منظور درک معنا، اطلاعات خاص و استفاده از بازی‌های مختلف، تست و گفتن حکایات

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
دفتر برنامه‌ریزی آموزش عالی

فعالیت‌های مورد انتظار:

از دانشجویان انتظار می‌رود موضوعاتی که توسط اساتید معرفی می‌شود را مطالعه کرده و با کلمات و اصطلاحات آشنا یک مکالمه کوتاه بسازند.

از دانشجویان انتظار می‌رود با توجه به موضوعاتی که ارائه می‌شود در بحث‌ها شرکت کرده و دیدگاه‌ها، نظرات و سؤالات خود را بیان نمایند.

ارزش‌یابی:

- شرکت فعالانه در کلاس درس ٪۵۰
- امتحان میان ترم ٪۲۵
- امتحان آخر ترم ٪۲۵

نام درس: دستور زبان

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: کلیات زبان‌شناسی (۲)

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: آشنایی با نظریه‌های جدید دستور زبان به‌منظور به‌کارگیری آن‌ها در آموزش زبان

سرفصل دروس(۳۲ ساعت):

منظور از نظریه‌های جدید دستور، نظریه‌هایی است که از آغاز نیمهٔ دوم قرن حاضر پدید آمده‌اند که در مقایسه با ارکان دستور سنتی باید مطالعه گردند. براین اساس در این درس چهار مبحث عمده مورد تدریس و یادگیری قرار می‌گیرد که رئوس مطالب آن‌ها ذیلاً شرح داده می‌شود:

الف) دستور سنتی: دیدگاه ارسطو در مورد زبان یونانی، سپس نظریه دیاسینوس تراکس (Dyasinius Thrax) از فلاسفه مکتب اسکندرانی در مورد «اقسام کلام» (Parts Of Speech) که در حدود ۱۵۰ سال پیش از میلاد مسیح ارائه شده و مدل دستورنویسی (Grammar Model) برای ۲۵ قرن بعدی برای همهٔ زبان‌های اروپا قرار گرفت و بالاخره میراز حبیب اصفهانی نیز آن را در حدود سال‌های ۱۰- ۱۳۰۵ هجری قمری بر زبان فارسی پیاده کرد. اقسام کلام هشت‌گانه، صرف و اشتقاق از عناصر عمده آن هستند.

ب) دستور ساخت‌گرایی: ویژگی‌های کلی در مقایسه با دستور سنتی، به‌خصوص دستور Fries در آمریکا با Halliday در انگلستان و مباحث عمدهٔ آن‌ها که در زیر بیان می‌شود:

۱- اقسام کلام به‌طور طبقه‌بندی شده

۱-۱- واژه‌های محتوا یا طبقه‌ای Cintent/ Class

۱-۲- واژه‌های ساختی یا نقش‌نما Structure / Functional Words

۱-۳- صرف و اشتقاق و یا واژه‌شناسی Morphology

۲- ساخت جمله

۲-۱- اقسام الگوهای پایه Basic Sentence Patterns

۲-۲- جمله‌های مرکب Compound Sentences

۲-۳- جمله‌های ترکیبی Complex Sentences

۲-۴- جمله‌های مرکب - ترکیبی Compound- Complex Sentences

۲-۵- گروه‌های وصفی Participial Phrases

۲-۶- گروه‌های اسم فعلی Gerund Phrases

۲-۷- گروه‌های مصدری Infinitive Phrases

۲-۸- گروه‌های حرف اضافه‌ای Prepositional Phrases

۳- واج‌شناسی سنتی

۳-۱- تقسیم‌بندی واج‌ها (Phonemes) به چهار نوع که هرکدام ایجاد تمایز معنایی می‌کنند. یعنی distinctive هستند و عبارتند از مصوت‌ها، صامت‌ها، تکیه و آهنگ جمله

۳-۲- مشخصه‌های تولیدی مصوت‌ها: ارتفاع زبان، موقعیت زبان، فرم لب‌ها، سستی و سفتی عضلات، کشش، دوگانگی

۳-۳- مشخصه‌های تولیدی صامت‌ها: نحوه تولید، خاستگاه صوتی، واک‌بری و چند مشخصه فرعی مثل دمش، کامی شدن، دمش‌زدایی و غیره

۳-۴- انواع الگوهای تکیه واژه، باتوجه به واژه‌های انگلیسی و اشاره به پاره‌ای اختلافات لهجه‌ای انگلیسی بریتانیایی و آمریکایی

۳-۵- انواع الگوهای آهنگ جمله (Intonation) برای انواع جمله‌ها و جمله‌واره‌ها و اسم‌های مرکب و عبارت‌های کوچک‌تر در جمله

ج) دستور گشتاری-زایشی: مبحث کلی و مقایسه‌ای وجوه تمایز آن با سایر دستورها و پرداختن به ارکان اصلی آن.

۱- مفاهیم ژرف‌ساخت، روساخت و گشتار

۲- قوانین گروه‌ساختی Phrase-structure Rules

۳- قوانین واژگانی Lexical Rules

۴- نمودار درختی و استفاده آن Tree-diagram

۵- جمله‌های ابهامی Amviguous Sentences

۶- جمله‌های بازگوشده Paraphrases

۷- جمله‌های دارای عناصر حذفی Elliptical Sentences

۸- قوانین اصلی گشتار: حذف، افزایش، جانشینی، مقدم و مؤخر شدن با ذکر مثال‌های روشن و ساده برای تمامی موارد بالا و غیره

د) دستور جهانی (Universal Grammar): اصول بسیار کلی و ساده این دستور بیان گردد و از نکات بسیار فنی و مشکل آن برای دورهٔ کارشناسی خودداری شود. صرفاً به مفاهیم اصول (Principles) و عوامل (Parameters) و نقش عناصر و روابط درون‌سازه‌ای، حاکمیت و مرجع‌گزینی و غیره، پرداخته شود. با ذکر مثال‌هایی از زبان انگلیسی.

فعالیت‌هایی مورد انتظار:

۱- دانشجویان می‌بایست قبل از حضور در کلاس، مطالب تعیین‌شده را مطالعه کرده و آماده پاسخگویی به سؤالات استاد مربوطه باشند.

۲- از دانشجویان انتظار می‌رود نظریات مطرح شده در کلاس را مقایسه کرده و نقدی بر آن‌ها تهیه کرده و به استاد ارائه دهند.

نام درس: بیان شفاهی داستان

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: گفت‌وشنود ۴

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: کسب مهارت در ارائهٔ مطالب خوانده‌شده و همچنین آمادگی برای شرکت در بحث و گفتگو در زمینهٔ مطالب خوانده‌شده

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

در این درس دانشجویان موظف هستند هر جلسه یک داستان کوتاه را مطالعه نموده، برای ارائهٔ شفاهی آن و شرکت در بحث در زمینهٔ داستان مطالعه‌شده آمادگی لازم را داشته باشند. بدیهی است استاد درس ضمن تشویق دانشجویان به شرکت در بحث در مواقع لزوم در مورد رفع اشتباهات تلفظی و دستوری دانشجویان اقدام بایسته به‌عمل خواهد آورد. پیشنهاد می‌شود که اساتید برای شرکت موفق دانشجویان در بحث و ایجاد آمادگی لازم در آنها، ایشان را موظف به تهیهٔ خلاصه‌ای از داستان نمایند. دانشجویان با حفظ کردن خلاصه داستان خواهند توانست با آمادگی کامل در بحث شرکت کنند. استاد درس ضمن طرح پرسشهای مناسب در مورد داستان مطالعه‌شده به بحث‌های کلاس جهت داده و دانشجویان را تشویق به شرکت در فعالیتهای کلاس خواهد کرد.

ارزش‌یابی:

مشارکت در فعالیت‌های کلاسی

- امتحان میان‌ترم
- امتحان پایان‌ترم
- ارائه مقاله

نام درس: نظریه‌های فراگیری زبان

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: دستور زبان

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

آشنا ساختن دانشجویان با نظریه‌های مختلف در زمینه فراگیری زبان اول و تأثیر آن‌ها بر روند فراگیران زبان دوم یا خارجی

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

در این درس مروری خواهد شد بر نظریه‌های مختلف فراگیران زبان اول از دیدگاه رفتارگرایان، تحلیل‌گرایان (چامسکی و دیگران)، هم‌چنین نقش معرفت و شناخت در فراگیری زبان اول مورد بحث قرار خواهد گرفت.

باتوجه به تأثیر و نقش زبان اول در فراگیران زبان دوم یا خارجی، این دو فرایند باهم مقایسه خواهند شد.

ارزش‌یابی:

۱- مشارکت دانشجویان در فعالیت‌های کلاسی

۲- امتحان میان ترم

۳- امتحان پایان ترم

۴- ارائه مقاله

عنوان درس: زبانشناسی مقابله‌ای و تجزیه و تحلیل خطاهای زبانی

تعداد واحد: ۳

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: دستور زبان

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

هدف: آشنا ساختن دانشجویان با نظریه‌های مختلف در زمینه بررسی تطبیقی و یا مقایسه ساختار دو زبان از جنبه‌های مختلف به‌منظور دستیابی به راه‌حل‌های مناسب برای ارائهٔ فنون و روش‌های مناسب به‌منظور تسهیل آموزش زبان و ارتقاء کیفی سطح آن و همچنین بررسی و تحلیل خطاهای زبانی دانش‌آموزان.

سر فصل دروس (۴۸ ساعت):

الف: مروری بر تاریخچه زبانشناسی مقابله‌ای (CA)

۱- تشریح و معرفی نظریه‌های مختلف در این زمینه

۲- بررسی نقاط قوت و ضعف این نظریه‌ها

۳- مقایسه و مقابله اجمالی ساختار دستوری دو زبان با تأکید بر جنبه‌های آموزشی آن و ارائه نمونه‌های کافی از هر دو زبان

۴- مقایسه اجمالی ساختار آوایی دو زبان با توجه به جنبه‌های آموزشی آن با ذکر مثال‌های کافی

۵- بررسی و مقایسه فرهنگ دو زبان در حد لزوم به‌منظور آشنا ساختن دانشجویان و جلوگیری از ایجاد عدم تفاهم زبانی

ب: تجزیه و تحلیل خطاها

۱- تاریخچه و علل پیدایش EA

۲- معرفی و تشریح نظریه‌های دانشمندان مختلف از جمله Corder، Selinker، Dulay، Richards و...

۳- طبقه‌بندی خطاهای زبانی زبان‌آموزان

۴- تشریح تفاوت بین mistake و error

۵- بررسی شیوه‌های مختلف برخورد با اشتباهات زبانی دانش‌آموزان با عنایت به تحقیقات انجام‌شده دراین زمینه

ارزش‌یابی:

- مشارکت در فعالیت‌های کلاسی
- امتحان میان‌ترم
- امتحان پایان ترم
- ارائه مقاله

نام درس: روش تدریس زبان انگلیسی (۳)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: دستور زبان (این درس و درس نظریات فراگیری زبان به‌طور همزمان نیز ممکن است)

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: آشنا کردن دانشجویان با اصول نظری مرتبط با روش‌های سنتی و مدرن زبان‌آموزی و رویکردهای جدید در مورد آموزش زبان همچنین درک مفاهیم یادگیری در انسان و عواملی که در آموزش و یادگیری او مؤثرند.

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

۱- مغز و یادگیری انسان (The Brain and Learning)

الف) مغز انسان

- خصوصیات کلی مغز انسان
- قابلیت‌های مغز
- بخش‌ها و عملکردهای مختلف مغز
- نیمکرهٔ چپ و راست مغز
- منطقهٔ عملکردهای متفاوت در مغز

ب) یادگیری انسان (Human Learning)

- انواع فعالیت‌های ذهنی

Data Driven & Concepually Driven Processing

Serial or Parallel Processing etc.

- فرایند پردازش اطلاعات در مغز
- دانش و مهارت‌های شناختی
- حافظه
- یادگیری
- مدل‌های یادگیری و رویکردهای یاددهی
- تفاوت‌های فردی در یادگیری

- توسعه یادگیری و حافظه

- خصوصیات فراگیر موفق

۲- روش‌های تدریس سنتی

- روش ترجمه (Grammar Translation Method)

- روش مستقیم (Direct Method)

- روش خواندن (Reading Method)

رویکردهای جدید

الف) تشریح و تعریف مفاهیم شامل:

- رویکرد، روش و تکنیک (Approach, Method and Technique)

- رویکرد، طرح و رویه (Approach, Design and Procedure)

ب) رویکرد گفتاری-شنیداری (Audiolingual Approach) و اصول نظری با آن به‌عنوان مثال:

روان‌شناسی رفتاری (Behavioristic Psychology)

زبان‌شناسی ساختاری (Structural Linguistics)

ج) رویکرد شناختی (Cognitive Approach) و اساس نظری آن:

- روان‌شناسی شناختی (Cognitive Psychology)

- تئوری زایشی-گشتاری (Generative Transformational Theory)

۳- رویکردهای ابداعی و اصول مرتبط با آن‌ها (Innovative Approaches)

- Silent Way

- Suggestopedia

- Total Physical Response and Trace Theory

- Community Language learning and Humanistic Psychology

- Monitor Model and Natural Approach

۴- رویکرد کاربردی و اصول نظری مرتبط با آن (Functional Approach)

- Synthetic and Analytic Approaches

- Functions and Notions

- Situational Approach

- Communicative Language Teaching

۵- دوره فراروشی (Post Method Era)

- تأکید بر یادگیرنده و یادگیری

۶- عواملی که در یادگیری مؤثرند (Fcators Influencing Language Learning)

الف) عوامل شناختی (Cognitive Factors)

- هوش (Intelligence)

- استعداد (Optitude)

ب) عوامل عاطفی (Affective Factors)

- انگیزه (Motivation)

- نگرش (Attitude)

ج) عوامل اجتماعی (Social Factors)

- بافت اجتماعی (Social Context)

- زبان و فرهنگ (Language and Culture)

د) عوامل زیستی

- سن (Age)

- جنسیت (Sex)

ه) عوامل آموزشی (Educational Factors)

- معلم (Teacher)

- اهداف آموزشی (Instructional Goals)

و) عوامل شخصیتی (Personality Factors)

- خودباوری (Self-esteam)

- وابسته به زمینه در مقابل عدم وابستگی به زمینه (Field Dependent Vs. Field Independent)

- برون‌گرایی و درون‌گرایی (Extroversion and Introversion)

فعالیت‌های مورد انتظار:

- دانشجویان می‌بایست قبل از حضور در کلاس، مطالب تعیین‌شده را مطالعه کرده باشند تا بتوانند به راحتی سخنان استاد را در آن زمینه درک نمایند.

- دانشجویان می‌بایست مطالعه گسترده خارج از کلاس درمورد یک روش تدریس و یا رویکرد خاص داشته باشند و مقاله‌ای تهیه و به استاد ارائه نمایند.

ارزش‌یابی

- مشارکت در فعالیت کلاسی

- امتحان میان ترم

- امتحان پایان ترم

- ارائه مقاله

نام درس: روش تدریس زبان انگلیسی (۴)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: روش تدریس زبان انگلیسی (۳)

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: هدف این درس آشناکردن دانشجویان با فرایند تدریس مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبان می‌باشد.

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

مدرسین می‌بایست اطلاعات جامعی از هریک از مؤلفه‌ها و مهارت‌های زبانی به دانشجویان بدهند. آنچه که در زیر می‌آید رهنمودهایی در مورد مؤلفه‌ها و مهارت‌های زبانی می‌باشد.

۱- آموزش لغت (Vocabulary)

- معیار انتخاب لغت
- واژگان فعال و غیرفعال
- واژه‌سازی
- مجموعه واژگانی (Lexical sets)
- اصطلاحات
- هم‌نشینی واژه‌ها (Collocations)
- مشکلات یادگیرنده در یادگیری لغت
- انواع فعالیت‌ها در آموزش لغت

۲- آموزش دستور

- دستور چیست؟
- موضوع ترتیب ارائه ساختارهای گرامری
- نحوهٔ ارائه نکات دستوری
- تصحیح خطاها
- مشکلات یادگیرنده در آموزش دستور

۳- آموزش مهارت گوش‌کردن (Listening)

- مهارت گوش‌کردن چیست؟

- سطوح درک شنیداری

- مشکلات یادگیرنده در مهارت گوش‌کردن

- انواع فعالیت‌ها در آموزش مهارت شنیداری

۴- آموزش مهارت خواندن (Reading)

- خواندن چیست؟ - سطوح مختلف درک مطلب

- انواع متون

- چگونگی پیشرفت مهارت خواندن

- مشکلات فراگیرنده در درک مطلب

- انواع فعالیت‌ها در آموزش درک مطلب

۵- آموزش مهارت نوشتن (Writing)

- نوشتن چیست؟

- سطوح مختلف مهارت نوشتن

- انواع نوشتار

- دادن بازخورد در مهارت نوشتاری

- مشکلات یادگیرنده در مهارت نوشتن

- انواع فعالیت‌ها در آموزش مهارت نوشتن

۶- آموزش مهارت صحبت‌کردن (Speaking)

- مهارت صحبت‌کردن چیست؟

- مؤلفه‌های ارتباطی

- انواع گفتار

- دادن بازخورد در مهارت گفتاری

- مشکلات یادگیری در آموزش مهارت صحبت‌کردن

- انواع فعالیت‌ها در آموزش مهارت صحبت‌کردن

فعالیت‌های مورد انتظار:

- دانشجویان می‌بایست قبل از حضور در کلاس، مطالب تعیین‌شده را مطالعه کرده باشند تا بتوانند به راحتی سخنان استاد را در آن زمینه درک نمایند.

- دانشجویان باید منابع خارج از درس را در زمینهٔ یک مهارت و یا مؤلفهٔ خاص، مطالعه کنند و مقاله‌ای تهیه و به استاد ارائه نمایند.

ارزش‌یابی

- مشارکت در فعالیت‌های کلاسی

- امتحان میان ترم

- امتحان پایان ترم

- مقاله

نام درس: بررسی و تحلیل محتوای کتاب‌های انگلیسی دوره‌ی راهنمایی و روش تدریس آن‌ها

تعداد واحد: ۲ واحد

نوع واحد: نظری- کارگاهی (یک واحد نظری + یک واحد کارگاهی)

پیش‌نیازی یا هم‌نیاز: مبانی برنامه‌ریزی درسی- روش تدریس ۴ (به‌طور هم‌زمان نیز ممکن است)

ساعات تدریس: ۴ ساعت (۱ ساعت نظری + ۳ ساعت کارگاهی) در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

در پایان این درس دانشجو معلمان:

۱- با ساختار برنامه درسی موردنظر (هدف‌ها، محتوا، روش‌های یاددهی- یادگیری، روش‌های ارزش‌یابی پیشرفت یادگیری، مواد آموزشی ویژه برنامه و...) آشنا می‌شوند.

۲- با روش‌های تحلیل محتوای کتاب درسی و سازمان‌دهی مجدد آن برای تدریس و ارزش‌یابی پیشرفت تحصیلی آشنا می‌شوند.

۳- با روش‌های تدریس اختصاصی درس آشنا می‌شوند و آن‌ها را در عمل به کار می‌گیرند.

۴- در طراحی، تدوین و اجرای طرح‌های تدریس ویژه مهارت پیدا می‌کند.

سرفصل دروس: (۶۴ ساعت)

۱- کلیات (معرفی هدف‌ها، اهمیت و ضرورت درس روش تدریس و تحلیل محتوای کتاب‌های درسی

۲- معرفی فلسفه، ساختار و چارچوب برنامه درسی موردنظر و تعیین جایگاه آن در میان سایر برنامه‌های درسی

۳- معرفی هدف‌های کلی آموزش کتاب درسی موردنظر در فصل و بخش‌های مختلف

۴- بررسی ارتباط افقی و عمودی محتوای کتاب موردنظر با سایر کتاب‌های درسی آن پایه

۵- بررسی نقش نمونه‌هایی از فعالیت‌ها و تجربیات یادگیری پیش‌بینی شده در کتاب برای دانش‌آموزان

۶- معرفی شیوه‌های تقسیم کتاب به واحدهای کوچک‌تر درسی متناسب با ساعات تدریس و اجرای یک یا دو نمونه از آن‌ها

۷- بررسی تناسب ویژگی‌های کلی مخاطبین (توانایی‌های جسمی، ذهنی، عاطفی، اجتماعی) مخاطبین با محتوای ارائه شده و نحوه تطبیق محتوا با روش‌های یاددهی- یادگیری در درس موردنظر

۸- معرفی نمونه‌هایی از مواد آموزشی مناسب برای تدریس هر درس و ارائه نحوه کاربرد آن‌ها

۹- نقد و بررسی کلی راهنمای معلم (راهنمای تدریس) کتاب درسی موردنظر

۱۰- آشنایی با روش تحلیل محتوا

۱۱- تهیه و تنظیم جدول‌های تحلیل محتوا و روش‌ها

۱-۱۱- تعیین محل و نوع قطعات مربوط به محتوا (متن، تصویر، جدول، نمودار، نقشه، فرمول، محاسبات ریاضی و...)

۲-۱۱- تعیین ماهیت قطعات شامل: مفاهیم محسوس، مفاهیم تعریف‌شده، اصول، قواعد و روش‌ها و...

۳-۱۱- تعیین عملکردهای مورد انتظار (دانشی، مهارتی، نگرشی) از یادگیرندگان در سطوح مختلف یادگیری

۴-۱۱- تعیین روش‌ها و راهبردهای یاددهی - یادگیری با تأکید بر نقش معلّم و فراگیران

۵-۱۱- تعیین نظام ارزش‌یابی پیشرفت یادگیری

۶-۱۱- انتقادها و پیشنهادهای اصلاحی در مورد ساختار محتوای درس ارائه‌شده

۱۲- تهیه و تنظیم نمونه‌ای از جدول‌های دوبعدی آزمون به‌منظور تعیین عملکردهای مورد انتظار از دانش‌آموزان

۱۳- تطبیق ابزارهای اندازه‌گیری با عملکردهای موردانتظار هر قطعه یا مجموعه از قطعات و تعیین بارم موردنظر

۱۴- پیش‌بینی نمونه‌هایی از انواع ابزارهای اندازه‌گیری و سنجش پیشرفت یادگیری و مشخص‌کردن بارم متفاوت آن‌ها از کل نمره

۱۵- بررسی و ارزیابی نمونه‌هایی از جداول تحلیل محتوا و روش‌ها و جداول آزمون تهیه شده توسط دانشجویان.

۱۶- نقد و بررسی نمونه‌هایی از فرصت‌ها و فعالیت‌های یادگیری مکمل (فعالیت‌های فردی و گروهی) انجام آزمایش، پژوهش‌ها و پیش‌بینی‌شده به‌وسیله دانشجویان در کلاس

۱۷- ارائه تدریس‌های نمونه از سوی دانشجویان و نقد و بررسی آن‌ها در کلاس با تأکید بر کاربرد انواع

مواد آموزشی لازم.

نکات مهمی که باید در اجرای این درس مورد توجه قرار گیرند:

۱- دانشجو معلمان در طول ترم فعال باشند و این فعالیت‌ها بیشتر از طریق گروه‌ها صورت گیرد.

۲- کلیه فعالیت‌های یاددهی- یادگیری در کلاس به شیوهٔ آموزشی، کارگاهی انجام شود.

۳- ارزش‌یابی از درس در برگیرنده فعالیت‌های گروهی و فردی دانشجو - معلمان باشد.

۴- در بررسی و تحلیل محتوای هر ماده درسی به ماهیت درس (نظری- عملی- تجربی - تلفیقی) موردنظر توجه شود.

۵- دانشجو - معلمان ملزم باشند نمونه‌هایی از جداول تحلیل محتوا و روش‌ها و جداول آزمون را با راهنمایی مدرس مربوطه تهیه نموده و در کلاس به نقد و بررسی آن بپردازد.

نام درس: آزمون‌سازی (۱)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز یا هم‌نیاز: روش تحقیق (به‌طور همزمان نیز ممکن است)

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

آشنایی با نظریات، اهداف و اشکال مختلف آزمون‌های زبانی، فراگیری خصوصیات انواع آزمون‌ها و شیوه‌های ارزش‌یابی

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

۱- مقدمات (Preliminaries)

الف- اهمیت آزمون‌سازی در آموزش زبان (Importance of Testing)

ب- آزمون - سنجش و ارزش‌یابی (Test, Measurement and Evaluation)

ج- مروری بر نظریه‌های آزمون‌سازی (Testing Eras))

۲- انواع و کاربرد آزمون‌های زبانی (Functions of Language Tests)

الف- آزمون‌های پیش‌سنجی (Prognostic Tests)

ب- آزمون‌های پیشرفت تحصیلی (Evaluation of Attainment Tests)

۳- اشکال مختلف آزمون‌های زبانی (Forms of Language Tests)

الف- ساختار یک سؤال (The Structure of an Item)

ب- طبقه‌بندی اشکال مختلف یک سؤال (عینی و ذهنی)(Classification of Item forms)

۴- آمار مقدماتی در آزمون‌سازی (Basic Statistics in Testing)

الف- جدول‌بندی داده‌ها (Tabulation of Data)

ب- نمودارسازی (Graphic Representation)

ج- آمار توصیفی (Descriptive Statistics)

د- مقادیر تغییرپذیری (Measures of Variability)

هـ- همبستگی (Correlation)

۵- تهیه یک آزمون (Test Coustrunction)

الف- طراحی (Planning)

ب- آماده‌سازی سؤالات (Preparing Items)

ج- بازنگری (Reviewing)

د- پیش‌آزمون (Pretesting)

هـ- به کارگیری منطق شخصی (Applying logic)

۶- خصوصیات یک آزمون خوب (Characteristics of a good Test)

الف- پایایی (Reliability)

ب- روایی (اعتبار) (Validity)

ج- ارتباط بین پایایی و روایی (Relationship Between Reliability and Validity)

د- عملی بودن (Practicality)

۷- نظریه‌های آزمون زبانی (Theories of language Testing)

الف- آزمون‌سازی سنتی

ب- آزمون‌های منفصل (Discrete-point Tests)

ج- آزمون‌های یک‌پارچه (Integrative Tests)

د- آزمون‌های کاربردی (مکالمه‌ای) (Cummuncation Functional-Notional Tests)

۸- تحولات جدید در آزمون‌سازی

الف- پیشرفت تحصیلی (Assessment)

ب- آزمون‌های برآورد پیشرفت تحصیلی (Assessment Tests)

ج- آزمون‌های توانایی (Performance Tests)

ارزش‌یابی:

- مشارکت در مباحث کلاس

- امتحان میان ترم

- امتحان پایان ترم

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
گروه آموزشی عالی برنامه‌ریزی

نام درس: آزمون‌سازی (۲)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری و عملی

پیش‌نیاز: آزمون‌سازی (۱)

ساعات تدریس: ۳ ساعت در هفته

اهداف آموزشی:

کسب مهارت در تهیه و اجرای آزمون‌های زبانی و تجزیه و تحلیل آماری نتایج.

سرفصل دروس (۴۸ ساعت):

در این درس دانشجویان با انواع آزمون‌های زبانی و تکنیک‌های صحیح آزمون‌سازی آشنا می‌شوند و به‌طور عملی طراحی یک آزمون کلاسی با هدف ارزش‌یابی در پیشرفت تحصیلی دانش‌آموز و نیز تجزیه و تحلیل آماری نتایج آن را تجربه می‌نمایند.

رئوس مباحث این درس عبارت است از:

۱- آزمون مهارت‌ها و مؤلفه‌های زبانی (Testing Languag Skills and Components)

الف- آزمون مهارت‌ها

- درک خواندن (Reading Comprehension)

- قدرت نوشتن (Writing Ability)

- بیان شفاهی (Oral Production)

- درک شنیداری (Listening Comprehension)

ب- آزمون مؤلفه‌های زبان

- تلفظ (Sounds)

- واژگان (Vocabulary)

- ساختار دستوری (Structure)

۲- نمونه‌های جدید آزمون‌های زبانی (Some Modern Typs of Tests)

الف- آزمون‌های (Cloze) و (Dictation)

ب- آزمون‌های کاربردی و ارتباطی (Communicative and Functional Tests)

ج- آزمون‌های توانایی (Performance Tests)

فعّالیّت‌های موردانتظار:

از دانشجویان انتظار می‌رود ضمن مطالعه مباحث تئوریک این درس، با نظارت استاد مربوطه مراحل طراحی و ساخت یک آزمون کلاسی (آماده‌سازی سؤالات، پیش‌آزمون، کاربرد آمار در تجزیه و تحلیل داده‌ها و نیز بررسی خصوصیات آزمون (پایانی و روایی)) که شامل بخش‌های متنوعی می‌باشد، برعهده گیرند.

ارزش‌یابی:

- مشارکت در مباحث کلاس
- امتحان میان‌ترم
- امتحان پایان‌ترم
- ارائه‌ی گزارش کار عملی در قالب یک پروژه

نام درس: تدریس عملی

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: عملی

پیش‌نیاز: روش تدریس (۴) درس بررسی و تحلیل محتوایی کتاب‌های انگلیسی دوره راهنمایی (به‌طور همزمان نیز ممکن است)

ساعات تدریس: ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی: به‌کارگیری مفاهیم و مهارت‌های آموخته‌شده در دروس نظریه‌های یادگیری زبان و روش‌های تدریس ۳ و ۴ در عمل و کسب تجربه

سرفصل دروس (۶۴ ساعت):

۱- طرح درس

- باتوجه به نظریه‌های و روش‌های تدریس موردنظر آموزش زبان در دوره‌ی راهنمایی برای هریک از مؤلفه‌ها و مهارت‌های زبانی همچون لغت، دستور و مهارت‌های شنیداری، گفتاری، خواندنی و نوشتنی، طرح درس تهیه شود. به این منظور می‌بایست درس‌های کتاب‌های انگلیسی دوره راهنمایی انتخاب شوند.

- آماده ساختن وسایل کمک آموزشی و وسایل سمعی و بصری مناسب برای هریک از مهارت‌ها و مؤلفه‌ها.

۲- نحوهٔ ارائهٔ طرح درس

مدرسین از دانشجویان بخواهند تا در کلاس خود و یا در صورت امکان در یک کلاس درس واقعی تدریس کنند و در مورد چگونگی ارائهٔ آن بحث گروهی داشته باشند. در بحث و گفت‌وگو در مورد تدریس باید نکات زیر مورد توجه قرار گیرد:

- رفتار معلم
- توانش زبانی معلم
- توضیح مؤثر معلم
- نحوهٔ طرح سؤال از سوی معلم
- آزادی عمل دانش‌آموزان
- هماهنگ‌کردن سطح آموزش با توانش دانش‌آموزان
- هماهنگ‌کردن فعالیت‌ها با اهداف درس
- تنوع در فعالیت‌های یادگیری و میزان تناسب آن‌ها نسبت به موقعیت ارائه‌شده

۳- نحوهٔ اجرای طرح درس

- داشتن شروع، ادامه و خاتمهٔ مطلوب در تدریس
- درگیرکردن دانش‌آموزان در فعالیت‌های یادگیری

- درنظرگرفتن زبان و سرعت ارائهٔ مطالب

- دادن بازخورد

- اصلاح و تغییر طرح درس به هنگام لزوم

- کار گروهی

- ارزیابی از میزان پیشرفت دانش‌آموزان

۴- جوّ کلاس درس

- کلاس درس می‌بایست هدفمند و وظیفه‌مدار باشد

- ایجاد فضای آرام، صمیمی و حمایت‌کننده

- توجه به نظم

- ایجاد انگیزه در دانش‌آموزان

- احترام متقابل

۵- ارزیابی و بازاندیش

- باید به دانشجویان فرصت فکرکردن، بازاندیشی و ارزش‌یابی از کار خود داده شود.

- باید به دانشجویان فرصت داده شود تا عقاید شخصی خود را همراه با پیشنهاد فعالیت‌های بهتر در مورد نکتهٔ تدریس‌شده ارائه دهند.

فعالیت‌های مورد انتظار:

از دانشجویان انتظار می‌رود تعدادی طرح درس نوشته، وسایل کمک آموزشی مناسب برای آن‌ها تهیه کنند و یکی از طرح درس‌های تهیه‌شده را در کلاس اجرا نمایند. بدیهی است که طرح درس‌ها می‌بایست براساس کتب انگلیسی دوره راهنمایی باشد.

ارزش‌یابی:

- مشارکت دانشجویان در فعالیت‌های کلاسی

- امتحان میان ترم

- امتحان پایان ترم

- طرح درس‌ها

- کار عملی (اجرای طرح درس)

نام درس: روش تحقیق در مسائل زبان

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیش‌نیاز: نگارش (۲)

ساعات تدریس: ۲ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

آشنا ساختن دانشجویان با مسائل پژوهشی در زمینه‌های یادگیری، فراگیری، برنامه‌ریزی، آموزش و سنجش زبان

سرفصل دروس (۳۲ ساعت):

در این درس مباحث زیر مورد توجه قرار خواهد گرفت:

۱- تعاریف مختلف پژوهش از دیدگاه‌های متفاوت (کمی و کیفی)

۲- نقش معلم زبان در پژوهش و به‌عنوان پژوهشگر

۳- مروری بر روش‌های مختلف تحقیق (تاریخی، توصیفی، آزمایشگاهی و عملی)

۴- معرفی انواع متغیرها

۵- جمع‌آوری اطلاعات ازطریق پرسش‌نامه، آزمون، مصاحبه، مشاهده

۶- کاربرد آمار در سازماندهی و تجزیه‌وتحلیل داده‌ها

۷- تهیه گزارش تحقیق براساس یکی از روش‌های معمول و یا APA

فعالیت‌های مورد انتظار:

تهیه گزارش‌های گروهی از پژوهش‌های انجام‌شده در زمینه‌های ذکرشده در اهداف

ارزش‌یابی:

۱- مشارکت در فعالیت‌های کلاسی

۲- امتحان میان ترم

۳- امتحان پایان‌ترم

۴- ارائه مقاله

نام درس: کاربرد نرم‌افزارهای رایانه‌ای در آموزش

تعداد واحد: ۲

نوع واحد:

۱ واحد نظری (معادل یک ساعت در هفته)

۱ واحد کارگاهی (معادل سه ساعت در هفته)

پیش‌نیاز:

۱- طراحی، تولید و کاربرد مواد آموزشی

۲- آشنایی با کامپیوتر و کاربردهای آن (مبانی)

ساعات تدریس: ۴ ساعت در هفته در طول یک نیمسال تحصیلی

اهداف آموزشی:

دانشجویان در پایان این درس ضمن آشنایی با انواع نرم‌افزارهای رایانه‌ای در تدریس، روش‌های دسترسی به منابع تولید و عرضه، طبقه‌بندی، انتخاب و کاربرد آن‌ها را به‌منظور افزایش کیفیت و کارآیی تدریس دروس تخصصی رشته تحصیلی خود فرا می‌گیرند.

سرفصل دروس: (۶۴ ساعت)

فصل اول: کلیات

۱- مقدمه

۲- رسانه‌های آموزشی و طبقه‌بندی آن‌ها

- سخت‌افزارها

- نرم‌افزارها

۳- تعریف و توضیح نرم‌افزارهای آموزشی

۴- مزایای استفاده هدفمند از نرم‌افزارهای آموزشی در فرایند یاددهی-یادگیری

۵- طبقه‌بندی نرم‌افزارهای آموزشی

- نرم‌افزارهای آموزشی غیررایانه‌ای

- نرم‌افزارهای آموزشی رایانه‌ای

- مقایسه‌ی مزایای کاربردی نرم‌افزارهای رایانه‌ای و غیررایانه‌ای در تدریس

فصل دوم: بهره‌برداری از نرم‌افزارهای رایانه‌ای

- تعریف و توضیح درباره‌ی واژه‌پردازها و برگه گسترده

- آشنایی با قابلیت‌های واژه‌پرداز

- کاربرد واژه‌پردازها در آموزش

- برگه گسترده و ساختار آن

- آشنایی با قابلیت‌های نرم‌افزاری برگه‌ی گسترده

- کاربرد برگه گسترده در آموزش

کار عملی

- دانشجویان زیرنظر استاد درس یک پروژه عملی قابل قبول را متناسب با سرفصل (فصل دوم) تهیه و ارائه می‌کنند.

فصل سوم: نرم‌افزارهای آموزشی رایانه‌ای شامل:

۱- نرم‌افزارهای سیستم Windows, NC, Dos با تأکید بر نرم‌افزارهای برتر.

۲- نرم‌افزارهای کاربردی مانند: ... ,Office, Excelle, Access, Foxpro, Quattropro.

۳- ویروس‌یاب‌ها تحت Windows مانند: Pccillin, Scan, Toolkit.

۴- نرم‌افزارهای آموزشی موضوعی رشته تخصصی (برای هر درس) شامل:

- انواع نرم‌افزارهای موضوعی موجود بر روی دیسکت‌ها

چند رسانه‌ای‌ها(Multymedia)

- انواع نرم‌افزارهای موضوعی موجود بر روی CD ها

۵- معیارهای ارزیابی و گزینش نرم‌افزارهای آموزشی رایانه‌ای

- تناسب محتوای نرم‌افزار با اهداف آموزشی برنامه و درس

- سهولت بهره‌برداری از نرم‌افزار

- امکان پشتیبانی نرم‌افزار از سوی تولیدکننده

- اعتبار علمی نرم‌افزار

- دارا بودن شرایط فنی، هنری و تصویری مناسب

- به‌هنگام بودن محتوای علمی و آموزشی نرم‌افزار

- امکان بهره‌برداری به‌وسیله سیستم‌های سخت‌افزاری موجود نهاد آموزشی

- امکان تعامل (ضبط و پی‌گیری پیشرفت دانش‌آموزان و...)

- امکان استفاده از نتایج ارزش‌یابی‌های اولیه به عمل آمده از نرم‌افزار به‌منظور شناخت و بازخورد مناسب (مرغوبیت علمی نرم‌افزار).

- رعایت اصول و قوانین آموزش و یادگیری در تولید نرم‌افزار (روان‌شناسی یادگیری).

۶- کار عملی:

الف- بررسی و جست‌وجوی منابع تولید و عرضه نرم‌افزارهای آموزشی رایانه‌ای رشته‌ی تخصصی (فعالیت میدانی) و تهیه گزارش مستند به همراه بروشورها و سایر اسناد.

ب- جمع‌آوری اطلاعات لازم و تهیه فهرست و طبقه‌بندی نرم‌افزارهای قابل استفاده متناسب با موضوعات درسی رشته تحصیلی تخصصی و آشنایی با روش‌های بهره‌برداری از آن‌ها (پروژه)

فصل چهارم: معرفی و بهره‌برداری آموزشی از بانک‌ها و شبکه‌های مهم اطلاع‌رسانی:

۱- بانک‌های اطلاعاتی:

- بانک‌های اطلاعاتی و انواع آن

- نحوهٔ استفاده عملی و جستجو در بانک‌های اطلاعاتی موجود: WDE, Cdss, Eric

۲- شبکه‌های اطلاع‌رسانی داخلی:

- آشنایی با بعضی شبکه‌های اطلاع‌رسانی داخلی مانند:

البرز، ندا، گنجینه، دانش، آمار، صبا، پژوهشکده و...

کار عملی

- نحوهٔ بهره‌برداری آموزشی و تخصصی از شبکه‌های داخلی و ارائه یک کار عملی در این زمینه (پروژه عملی)

۳- شبکه‌های اطلاع‌رسانی بین‌المللی:

- آشنایی با شبکه‌های Internet, intranet, Web,.

- چگونگی بهره‌برداری عملی از شبکه‌های بین‌المللی و نحوه دسترسی و شرایط استفاده از اطلاعات آموزشی و تخصصی آن‌ها ازطریق امکانات مختلف رایانه‌ای. FTP, Telnet, Usenet, E-mail, Gopher.

کار عملی

- تهیه و ارائه یک برنامه‌ی نرم‌افزار نمونه آموزشی رایانه‌ای منتخب و برگرفته از شبکه‌ها و بانک‌های مختلف اطلاعاتی قابل دسترس مرتبط با موضوعات رشته تحصیلی تخصصی به کلاس درس و استاد (پروژه‌ی عملی)

امکانات لازم:

تجهیزات سخت‌افزاری موردنیاز

دستگاه کامپیوتر پنتیوم حداقل با سرعت ۱۲۰MHZ و حافظه ۳۲MB و حداقل ۱/۲GB هارد مجهز به کارت صوتی و CD

تجهیزات نرم‌افزاری موردنیاز

- نرم‌افزارهای سیستمی (سیستم عامل Win98و بالاتر)

- نرم‌افزارهای کاربردی Internet Explorer, Netscape, Ms office

- نرم‌افزار تخصصی هر رشته

- نرم‌افزارهای بانک‌های اطلاعاتی از جمله WDE, CDSS, ERIC

منابع اصلی:

برای این سرفصل باید متن مناسب تهیه گردد.

منابع فرعی:

انواع منابع آموزشی موجود متناسب با سرفصل

نام درس: طراحی و مطالعه مسائل یادگیری و آموزش

تعداد واحد: ۳

نوع واحد: نظری- کارگاهی (یک واحد نظری + دو واحد عملی)

پیش‌نیاز: روش تحقیق در علوم تربیتی

ساعات: (۱+۴) جمعاً ۵ ساعت در هفته

اهداف آموزشی:

در پایان این درس از دانشجو معلمان انتظار می‌رود:

۱- با فرایند طراحی و مطالعه یک مسئله یادگیری و آموزشی آشنا گردند.

۲- باتوجه به نیازهای رشته‌ی تخصصی خود برای حل یک مسئله یادگیری و آموزشی طرحی تهیه کند.

۳- طرح انتخاب شده را اجرا و گزارش کند.

سرفصل دروس: (۸۰ ساعت)

فصل اوّل: کلیات

۱- طرح مطالعاتی* در مسائل یادگیری و آموزش

۲- انواع طرح‌های مطالعاتی (تحقیقاتی، عملیاتی)

۳- تفاوت‌ها و شباهت‌های پژوهش و پایان‌نامه با طرح‌های مطالعاتی

۴- نقش و اهمیت انجام طرح‌های مطالعاتی در فعّالیّت‌های یادگیری و آموزش

فصل دوم: مراحل طراحی طرح‌های مطالعاتی

۱- انتخاب مسئله متناسب با رشته‌ی تحصیلی دانشجومعلّم مرتبط با نیازهای آموزشی و پرورشی

۲- بیان مسئله و تحلیل موضوع مورد مطالعه

۳- تعیین هدف‌های کلی و هدف‌های ویژه

۴- بیان اهمیت و ضرورت انجام طرح مطالعاتی

۵- بیان پرسش‌های اساسی در طرح مطالعاتی

۶- بررسی پیشینه طرح‌های مطالعاتی مرتبط با موضوع مورد مطالعه

۷- تعیین چگونگی گردش عملیات

۸- پیش‌بینی داده‌های موردنیاز

۹- پیش‌بینی منابع و روش‌های جمع‌آوری داده‌های موردنیاز

۱۰- تعیین چگونگی گردش عملیات

۱۱- پیش‌بینی ابزارهای لازم گردآوری داده‌های موردنیاز

---

*- طرح مطالعاتی، فعّالیّت اجرایی و نظام‌یافته‌ای است که به‌منظور پاسخ‌گویی به یک نیاز آموزشی-پرورشی یا حل یک مسئله یادگیری و آموزش از سوی دانشجو-معلّم انتخاب شده و با نظارت، راهنمایی و ارزش‌یابی استاد مربوطه به‌اجرا درمی‌آید.

۱۲- پیش‌بینی امکانات و تجهیزات موردنیاز برای اجرای طرح مطالعاتی

۱۳- پیش‌بینی روش‌های توصیف، تحلیل داده‌ها و نتیجه‌گیری از آن‌ها

فصل سوم: مرحله‌ی اجرای طرح مطالعاتی

۱- تعامل دانشجو-معلّم با مدرس درس مربوطه درمورد چگونگی انجام طرح مطالعاتی

۲- شروع عملیات اجرای طرح مطالعاتی

۳- نظارت مدرس مربوطه در مراحل مختلف اجرای طرح مطالعاتی و ارائه‌ی بازخوردهای مناسب به دانشجو

۴- ارائه‌ی گزارش نهایی به‌صورت مکتوب جهت اعمال راهکارهای آموزشی و پرورشی

۵- ارزش‌یابی نهایی طرح مطالعاتی توسط مدرس مربوطه

جدول منابع پیش‌نهادی دروس اصلی برنامه کارشناسی ناپیوسته رشتهٔ آموزش زبان انگلیسی

کد درس	نـــام‌درس	منابع پیشنهادی
۳۶	خواندن و درک مطلب پیشرفته	۱- خواندن فشرده Reader's Choice ۲- خواندن گسترده Animal Farm
۳۷	کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه	1. Attitudes Through Idioms by T.W . Adams & S.R. Kuder. 2. Idioms and Metaphorical Expressions in Translation (انتشارات سمت). by G. Tajalli ۳- فرهنگ جیبی اصطلاحات فارسی-انگلیسی، انتشارات رهنما، نویسنده: مهدی نوروزی‌خیابانی. ۴- فرهنگ اصطلاحات انگلیسی-فارسی آکسفورد و کاربرد آن‌ها، انتشارات رهنما، نویسنده: حسین وثوقی.
۳۸	نگارش (۱)	1. Arnaudet, M.L., & Barrett, M.L. (1981). Paragraph Development: A Guide for Students of English as a Second Language. Englewood Cliffs, New Jersy: Prentic-Hall, Inc. 2. Brandon, L., & Brandon, K. (1993). Sentences and paragraph. Lexington, Mass: D.C. Health and Company. 3. Frank, M. (1983). Writing from Experience. Englewood Cliffs, New Jersy: Prentic-Hall, Inc. 4. Karls, J.B., & Szymanski, R. (1990). The Writer's Handbook: A Guide to the Essentials of Good Writing. Lincolnwood, Illinois: .ynapmoC koobtxeT lanoitaN
۳۹	نگارش (۲)	1. Bailey, E., & Powell. P.A. (1989). Practical Writer with Reading. New York: Hoet, Rinehart and Winston, Inc. 2. Brandon, L. (1994). Paragraphs and Essays. Lexington, Mass: D.C. Heath and Company. 3. Butler, H., Hickman, M.A., McAlexander, P.J., & Overby, L. (1995). Correct Writing. Lexington, Mass: D.C. Heath and Company. 4. Messenger, W.E., & Taylor, P.A. (1989). Essentials of Writing. Englewood Cliffs, New Jersy: Prentice-Hall, Inc.
۴۰	کلیات زبانشناسی (۲)	1. The Study of Language By: Yule 2. Language and Linguistics By: J. Falk 3. Linguistics. An Introduction to Language Communication Fourth Edition By: A. Akmayian, et.al

کد درس	نام درس	منابع پیشنهادی
۴۱	اصول و روش ترجمه	- پورجوادی، نصرا... (گردآورنده). درباره ترجمه. تهران، مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۶۵. - نجفی، ابوالحسن. غلط ننویسیم. فرهنگ دشواریهای زبان فارسی. تهران، مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۶۶/۷۴. - لطفی‌پورساعدی، کاظم. مجموعه مقالات اولین کنفرانس ترجمه دانشگاه تبریز. ۱۳۷۰. - لطفی‌پورساعدی، کاظم. مجموعه مقالات دومین کنفرانس ترجمه دانشگاه تبریز. ۱۳۷۳.
۴۲	ترجمه متون	**متون اسلامی:** بررسی آثار ترجمه‌شده اسلامی، حسین الهی‌قمشه‌ای، انتشارات سمت. **متون ادبی:** 1. Literature of the Eastern World eds. James E. Miller, et al. PP. 103-10, 174-80, 218-23, 236-8, 241-56, 262-70. 2. Three Centuries of English Literature. editor: Leo B. Kneer. Scot, Foresman & Co. 1973. 3. The Golden Road to English Litereture.W.y. Bell and G.C. Thornley, Book two and Book Three longmans.
۴۳	نامه‌نگاری و تایپ لاتین با استفاده از کامپیوتر	Adrea, Geffner. Business English, A Complete Guide to Dveloping an Effective Business Writing Style, Barron's Educational Series, inc.
۴۴	خواندن متون مطبوعاتی	1- Abbott, J. (1981) Meet the Press. ۲- روزنامه‌ها و مجلات داخلی و خارجی موجود.
۴۵	نمونه‌های نثر و شعر ساده انگلیسی	نثر انگلیسی 1. Reading English Objectively, by R.L. Malone 2. The Anatomy of Prose by Marjorie Boulton 3. Studies in Prose شعر انگلیسی 1. Anthology of Nursery Rhymes 2. Literature, Structure, Sound & Sense, 2nd Vol. Lawrence Perrine 3. The Anatomy of Poetry by Marjorie Boulton 4. The Practice of Literary Terminology by Jalal Sokhanvar, SAMT Publications

کد درس	نـــام درس	منابع پیشنهادی
۴۶	ادبیات انگلیسی (۱)	* هدف اصلی این درس شناخت عناصر داستان است. بنابراین، نباید صرفاً به جنبه درک مطلب توجه شود. برای نتیجه‌گیری مطلوب در تشخیص عناصر داستان حداقل پنج داستان کوتاه از مجموعه: (Literature, Structure, Sound and Sense Vol.1 و یا دو رمان کوتاه مانند: 1- Animal Farm 2- Old Man and the Sea در کلاس باید تحلیل شود برای تشویق دانشجویان به خواندن گسترده و تحلیلی می‌توان از آنان خواست که عناصر داستانی یاد شده در بالا را در داستان‌های گوناگون جستجو و سپس با توجه به کاربرد این عناصر آن‌ها را مورد مقایسه و بررسی قرار دهند.
۴۷	ادبیات انگلیسی (۲)	* هدف اصلی بخش اول ادبیات ۲ شناخت متدولوژی خواندن و تحلیل ادبیات است. بنابراین، جنبه تحلیلی و کاربردی مطالب می‌باید توجه شود. برای نتیجه‌گیری مطلوب در روش‌شناسی ادبیات کتاب نظریه ادبی و نقد عملی اثر رامان سلدن و نیز کتاب A Handbook of Critical Approaches، پیشنهاد می‌شود هر دو کتاب پر از شواهد و مثال است. * برای معرفی و ارائه نمایشنامه‌های زیر کتاب (Literature Sturcture Sound and Sense) توصیه می‌شود. 1- The Stronger 2- The Brute 3- The Sandbox 4- Everyman 5- Antigone 6- The Enemy of the People
۴۸ و ۴۹	گفت و شنود (۳) و (۴)	کتاب‌ها و نوارهایی که در این درس مورد استفاده قرار می‌گیرند عبارتنداز: 1- Welcome to English (V,VI) 2- Streamlines (Connections) 3- Realistic English 4- Fast Forward 5- English for International Communication 6- A Course in English Pronuinciation (Tape 104) 7- Seven Plays From American Literature (Tape) 8- English Teaching Theater (Tope) تمام منابع فوق دارای نوار می‌باشند، لذا از دانشجویان انتظار می‌رود به منظور افزایش مهارت‌های شنیداری و گفتاری نوارها را تهیه نموده و چندین بار به آن‌ها گوش دهند.

کد درس	نـــام‌درس	منابع پیشنهادی
۵۰	دستورزبان	بیشتر منابع ارائه شده برای استفاده اساتید هستند و گزینه‌هایی از آن‌ها می‌توانند برای مطالعه و آموزش برای دانشجویان تعیین گردند. 1. Stageberg, N. 1965. An Introductory English Grammar. 2. Lyons, J. 1970. Chomsky. 3. Fries Ch. C. 1952. The Structure of English. 4. Langacker, R. W. 1968. Language and its Structure. 5. Herndon, J. 1970. A Survey of Modern Grammar. 6. Jacobs, K. and Rosembaum, P. 1968. English Transformational Grammar. 7. Chomsky, N. 1965. Aspects of the Theory of Syntax. 8. Falk, J. S. 1978. Linguistics and Language. 9. Framkin, V. and Rodman, R. 1988. An Introduction to Language. 10. Cook, V. 1988. Chomsky's Universal Grammar. 11. Cook, V. 1991. Second Language Learning and Language Teaching. 12. Farrokhpey, M. 1375. Universal Grammar. ۱۳- میرعمادی، سیدعلی، ۱۳۷۶، نحو زبان فارسی، سازمان سمت.
۵۱	بیان شفاهی داستان	Birjandi, P. etal. Oral Reproduction of Short Stories,SAMT Publications

جدول منابع پیش‌نهادی دروس تخصصی برنامه کارشناسی ناپیوسته رشتهٔ آموزش زبان انگلیسی

کد درس	نام درس	منابع پیشنهادی
۵۲	نظریات فراگیری زبان	1- Language and Mind, By: N. Chomky 2- Language and Linguistics (Chapters)
۵۳	زبانشناسی مقابله‌ای و تجزیه‌وتحلیل خطاهای زبانی	1. Linguistics Across Cultures R. Lado 2. Language Structure in Contrast R.J. Di Pietro 3. Contrastive Analysis Carl James 4. Error Analysis Jack C. Richards 5. Language Two Dulary and Burt
۵۴	روش تدریس زبان انگلیسی (۳)	1- Chastain, K. (1988). Developing Second Language Skills. 2- Richards, Jack, C., & Rodgers, Theodore S., (1986). Approaches and Methods in Language Teaching. 3- Larsen-Freeman, D., Techniques and Principles in Language Teaching. 4- Kyriacou. C. (1991). Essential Teaching Sillks.
۵۵	روش تدریس زبان انگلیسی (۴)	منابع اصلی: 1- Chastain, K. (1988). Developing Second Language Skills. 2- Celce-Murcia, M. & L. McIntosh (1979). Teaching English as a Second or Foreign Language. منبع پیشنهادی: 1- Rivers, W. M. (1981) (2nd edition). Teaching Foreign Language Skills.
۵۶	بررسی و تحلیل محتوایی کتاب‌های انگلیسی دورهٔ راهنمایی و روش تدریس آن‌ها	۱- کتب درسی موجود زبان انگلیسی دورهٔ راهنمایی *2. Right Path to English* *3. Teacher's Manual (Right Path to English).*

کد درس	نـــام درس	منابع پیشنهادی
۵۷	آزمون‌سازی (۱)	1- Farhady, H, Jafarpoor, A, Birjandi, P. (1994). Language Skills Testing from Theory to Practice. Tehran, SAMT. 2- Heaton, J.B. (1975). Writing English Language Tests. Longman. 3- Madsen, H. (1983). Techniques in Testing. Oxford. 4- Harris, DP. (1969). Testing English as a Second Language. McCraw-Hill, New York.
۵۸	آزمون‌سازی (۲)	1- Farhady, H, Jafarpoor, A, Birjandi, P. (1994). Language Skills Testing from Theory to Practice. Tehran, SAMT. 2- Heaton, J.B. (1975). Writing English Language Tests. Longman. 3- Madsen, H. (1983). Techniques in Testing. Oxford. 4- Harris, DP. (1969). Testing English as a Second Language. McCraw-Hill, New York.
۵۹	تدریس عملی	1. Doff, A. (1988). Teach English (A Training Course for Teachers). 2. Willis, J. (1981). Teaching English through English.
۶۰	روش تحقیق در مسائل زبان آموزی	1- Understanding Research in Second Language. Learning (1995) By: James Deun Brown 2- Research Methods in Applied Linguistics 1996, Hossein Farhady, Payam Nour. 3- Second Language Research Methods, 1983, Shohamy, Seliger. Oxford University Press. 4- Research Methods of English Language Teachers, JO. MC. Donowgh, Steven. Mc Donowch, Arnold.
۶۱	کاربرد نرم‌افزارهای رایانه‌ای در تدریس	**منبع اصلی:** برای این سرفصل باید متن متناسب با آن اهداف موردنظر تهیه گردد. **منابع فرعی:** انواع منابع آموزشی موجود متناسب با سرفصل‌ها.
۶۲	طراحی و مطالعه مسائل یادگیری و آموزش	۱- چگونه پژوهش کنیم، مؤلف: نیک‌مور، مترجم: فاطمه رهادوست، انتشارات: سازمان مدارک فرهنگی انقلاب اسلامی، چاپ دوم، سال ۷۴ ۲- روش‌های تحقیق در علوم‌انسانی با تأکید بر علوم‌تربیتی، مؤلفان: دکتر عزت‌ا...نادری و دکتر مریم سیف‌نراقی، انتشارات بدر

جدول راهنمای آزمون مصاحبه*

Guidelines for Assigning Rating

Scale	Point	Behavioral Statement
Accent	6	Phonemically acceptable pronunciation throughout
	5	Few phonemic errors but never hindering comprehension
	4	Occasional phonemic errors neccessitate attentive listening
	3	Frequent phonemic errors require frequent demands for repetition
	2	Constant phonemic errors make comprehension very hard
	1	Severe errors make understanding virtually impossible
Structure	6	Almost no error
	5	Few insignificant errors only
	4	Occasional petty errors but no problem with understanding
	3	Frequent errors occasionally interfer with meaning
	2	Constant errors interfer with understanding
	1	Severe errors make understanding virtually impossible
Vocabulary	6	Appropriate and extensive use of words in any domain
	5	Appropriate use of adequate vocabulary to discuss general topics and special interests
	4	Occasional use of inappropriate words which do not, however, affect the message
	3	Frequent use of inappropriate words distort the message

*- Farhady, et al. (1994) Language Skills Testing from Theory to Practice. Tehran. SAMT.

Scale	Point	Behavioral Statement
	2	Constant use of wrong words, limited vocabulary
	1	Inadequate basic vocabulary
Fluency	6	Fluent and effortless speech like a native speaker
	5	Natural and continuous speech with pauses at unnatural points
	4	Fluent speech with occasional problems
	3	Frequent problems hinder fluency and demand greater effort
	2	Slow speech, hesitant, and sometimes silent
	1	Virtually unable to make connected sentences
Comprehension	6	Comprehends everything
	5	Comprehends everything except for very colloquial or rapid speech or low-frequency items
	4	Comprehends nearly everything but needs occasional rephrasing
	3	Comprehends slower-than-normal speech
	2	Comprehends only slow and simple speech
	1	Comprehends very little of even simple and slow speech



دستورالعمل آزمون مصاحبه

این بخش از آزمون به‌منظور انتخاب مطلوب‌تر از میان داوطلبان شرکت در آزمون کارشناسی ناپیوسته رشته آموزش زبان انگلیسی ازنظر مهارت‌های گفتاری و شنیداری در این آزمون گنجانده شده است. توجه به موارد ذیل در این آزمون از سوی مصاحبه‌کنندگان حایز اهمیت است.

الف) در انجام آموزمون مصاحبه می‌بایست به مؤلفه‌های ذیل درمورد مصاحبه‌شوندگان به‌منظور ارزش‌یابی دقیق‌تر توجه نمود:

۱- روانی در گفتار ۲- درک مناسب سؤالات مصاحبه‌کنندگان ۳- لهجه ۴- استفاده از ساختارهای صحیح و نیز کاربرد لغات مناسب و متداول در انگلیسی ۵- دانش و تسلط کافی داوطلب درمورد موضوعات مختلف تحصیلی در آموزش زبان. (به جدول راهنمای ضمیمه برای ارزش‌یابی دقیق‌تر در موارد ۱ تا ۴ توجه شود).

ب) گرچه ایجاد و حفظ فضای طبیعی گفت‌وگوها از سوی مصاحبه‌کنندگان ضروری است، لکن سؤالات می‌بایست از پیش با دقت طرح و بررسی شوند.

ج) به‌منظور کسب نتایج مورد قبول، ضروری است که از دو مصاحبه‌کننده جهت نمره‌گذاری بهره گرفته شود.

د) به‌منظور ایجاد فضای دوستانه و آمادگی روحی در مصاحبه شوندگان، بهتر است مصاحبه با سؤالات آسان آغاز گردد. سپس رفته‌رفته سؤالات پیچیده‌تر شده و در نهایت به پرسش‌های تخصصی خاص آن رشته ختم گردد.

ه) در صورت امکان، مصاحبه‌ها ضبط شوند تا فرصت بیش‌تری جهت ارزیابی دقیق مؤلفه‌های مصاحبه داشته باشیم.

در صورت عدم امکان انجام این کار، نمره‌ی مصاحبه شونده می‌بایست بلافاصله بعد از اتمام مصاحبه تعیین گردد، نه در حین مصاحبه و نه با گذشت بیش‌تر زمان.